

Vector



Brugsanvisning

Impressum

SORG Rollstuhltechnik GmbH + Co. KG
Benzstraße 3-5
68794 Oberhausen-Rheinhausen/Tyskland

Tlf. +49 7254-9279-0
Fax +49 7254-9279-10
E-mail info@sorgrollstuhltechnik.de
Web www.sorgrollstuhltechnik.de

Revisionsstatus

2023-01-25

Teknisk status

Vi tager forbehold for tekniske ændringer og trykfejl. Alt afhængigt af individuelt udstyr kan billederne i dette hæfte afvige fra de faktiske udstyrskomponenter. Alligevel kan korrekt anvendelse vises.

Copyright

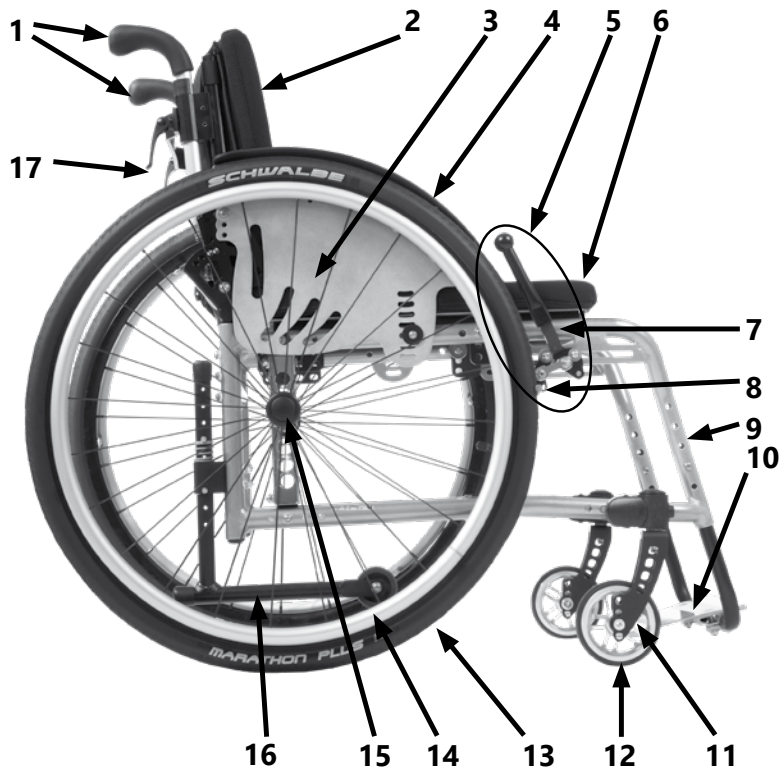
© tilhører SORG Rollstuhltechnik GmbH + Co. KG Benzstraße 3-5, 68794 Oberhausen-Rheinhausen/Tyskland. Alle tekster og billeder i denne brugsanvisning er underlagt international ophavsret og må ikke offentliggøres, heller ikke delvist, uden vores udtrykkelige godkendelse heraf.



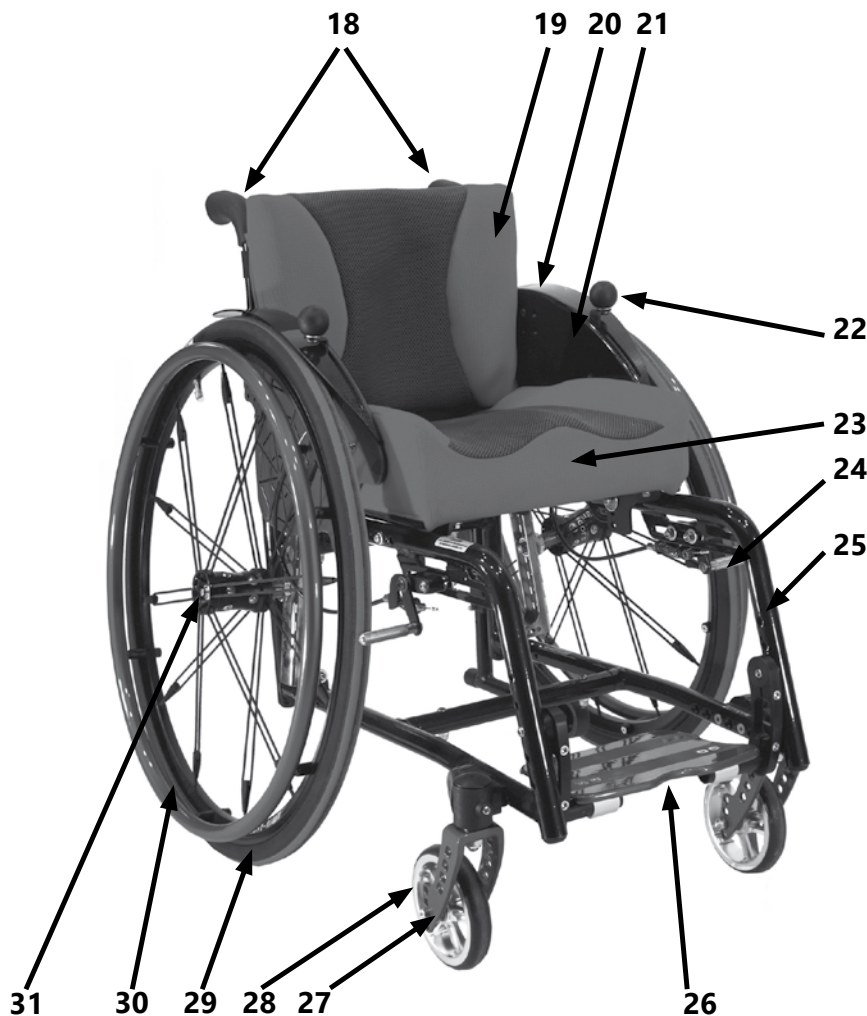
Du finder vores generelle forretningsbetingelser (AGB's) på vores officielle bestillingsformularer og på www.sorgrollstuhltechnik.de.



1	Overblik over kørestolen	5		
2	Generelle oplysninger	6		
2.1	Generelle oplysninger	6	3.8.1	Generelle anvisninger vedr. bremseser 32
2.2	Tegnforklaring	6	3.8.2	Parkeringsbremse 33
2.3	Specifikation Vector	7	3.8.3	Trommelbremse som kørebremse/ ledsagerbremse 33
2.4	Egnet til anvendelse ved	7	3.8.4	Tromlebremse som parkerings- bremse 33
2.5	Uegnet til anvendelse ved	7	3.8.5	Lås parkeringsbremsen 34
2.6	Anvendelse	7	3.8.6	Tilbageløbsbremse 34
2.7	Dokumentation	8	3.9	Antitip beskyttelse 35
2.8	Generelle sikkerhedsanvisninger	8	3.9.1	Generelle anvisninger vedr. antitip- beskyttelse 35
2.8.1	Forflytning ned i og ud af kørestol	9	3.10	Hovedstøtte 36
2.8.2	Igangsætning og bremsning	9	3.10.1	Generelle anvisninger vedr. hovedstøtte 36
2.8.3	Tippe- og væltefare	10	3.11	Abduktionsklods 37
2.8.4	Op- og nedadgående strækninger	10	3.11.1	Generelle anvisninger vedr. abduktionsklods 37
2.8.5	Håndtering af forhindringer	10	3.12	Bord 38
2.8.6	Kombination med elektriske skubbe- hjælpemidler eller hjælpemotorer	11	3.12.1	Generelle anvisninger vedr. bord 38
2.8.7	Læsning og transport	11	3.13	Svingbare sidestøtter/kropsstøtter 38
2.8.8	Transport i handicapvenlig bus	11	3.13.1	Generelle anvisninger vedr. sidestøtter/kropsstøtter 38
2.8.9	Fastgørelse ved transport	12	3.14	Styleramme 39
2.8.10	Andre faresituationer	13	3.14.1	Generelle anvisninger vedr. styleramme 39
2.8.11	Service & eftersyn	13		
3	Håndtering af:	15	4	Reparationer og istandsættelse 40
3.1	Hjul	15	4.1	Reparationer 40
3.1.1	Generelle anvisninger vedr. hjul	15	4.2	Reservedele 40
3.1.2	Pumpning af dækkene	15	4.3	Bortskaffelse 40
3.1.3	Hjul med quick release aksel	15	4.4	Rengøring og vedligehold 40
3.1.4	Hjul med enhåndsdrift	16	4.4.1	Desinficering 41
3.2	Drivringe	17	4.4.2	Genbrugtagning 41
3.2.1	Generelle anvisninger vedr. drivringe	17	4.4.3	Opbevaring - Anbefaling 41
3.2.2	Drivringsbelægning / Maxgrepp-Drivringe	17	4.5	Service/eftersyn 41
3.3	Forhjul	18	4.5.1	Tjekliste til årligt eftersyn 42
3.3.1	Generelle anvisninger vedr. forhjul	18	4.5.2	Eftersynsoversigt 43
3.3.2	Forhjulstilbehør: Lås	18		
3.4	Enhåndsbetjening	19	5	Tekniske data 44
3.4.1	Generelle anvisninger vedr. enhåndsbetjening	19	5.1	Tekniske data 44
3.5	Ryg	21	5.2	Mål Vector 44
3.5.1	Generelle anvisninger vedr. ryggen	21	5.3	Mærkaternes betydning 45
3.5.2	Rygplade med kontur låses/låses op	22		
3.5.3	Indstilling af rygvinkel	23	6	Overensstemmelseserklæring 46
3.5.4	Klap ryggen fremad	23		
3.5.5	Sænkning/udtrækning af rygforlænger	24	7	Dokumentation af årligt eftersyn 47
3.6	Skubbehåndtag	25		
3.6.1	Generelle anvisninger vedr. skubbe- håndtag	25		
3.6.2	Skubbehåndtag/skubbebøjle	25		
3.6.3	Vinkelindstilling på skubbebøjle	27		
3.6.4	Spændkraft på spændebøjlerne	28		
3.7	Fodstøtte	29		
3.7.1	Generelle anvisninger vedr. fodstøtter	29		
3.7.2	Opklappelige fodstøtter låses/låses op	30		
3.7.3	Opklappelige fodstøtter låses/låses op	31		
3.8	Bremse	32		



- 1 Skubbehåndtag
- 2 Ryg
- 3 Sidebeskytter/Sideplade
- 4 Stænkskærm
- 5 Parkeringsbremse (kabelbremse)
- 6 Sæde
- 7 Bremsehåndtag (her med forlænger)
- 8 Bremse
- 9 Ramme
- 10 Hel fodplade
- 11 Forgaffel
- 12 Forhjul
- 13 Drivhjul
- 14 Drivring
- 15 Quick release aksel
- 16 Antitip beskyttelse
- 17 Spændebøjle til udtrækkelige skubbehåndtag



- 18 Skubbehåndtag
- 19 Ryg
- 20 Stænkskærm
- 21 Sidebeskytter/Sideplade
- 22 Bremsehåndtag
- 23 Anatomisk formet sædepude
- 24 Bremse
- 25 Ramme
- 26 Hel fodplade
- 27 Forgaffel
- 28 Forhjul
- 29 Drivhjul
- 30 Drivring
- 31 Quick release aksel

2.1 Generelle oplysninger

Denne brugsanvisning indeholder sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger, der er vigtige for at sikre korrekt anvendelse af produktet.

Forud for ibrugtagning skal brugeren og en evt. hjælper læse og forstå denne brugsanvisning.

Sørg for, at din konsulent informerer dig og/eller brugeren om sikker håndtering af kørestolen.

Hvis der opstår spørgsmål eller kommentarer, bedes du henvende dig til Etac A/S (+45 79 68 58 33).

2.2 Tegnforklaring

Vær opmærksom på betydningen af følgende anvendte tegn:

	PAS PÅ! Advarselshenvisninger vedrørende personsikkerhed, der er yderst vigtige.	Håndtering	
	KORREKT indstilling/håndtering		Tryk/træk/indfør/forskyd
	FORBUDT!		Tryk i en bestemt retning
	INFORMATIONER eller regler, der er vigtige.		Skru ud/ind (ud-/indskruiningsretningen kan afhænge af komponenten)
	INFORMATIONER vedrørende monterings- eller indstillingsarbejde.		Indstilling eller ændring af vinkel
	HENVISNINGER til yderligere/ud-dybende læsestof.		Drej i urets retning
	Vigtig detalje/vigtigt element		Drej imod urets retning
	Korrekt indstilling/anvendelse		
	Ikke-tilladt eller forkert indstilling/anvendelse		

2 Generelle oplysninger

2.3 Specifikation Vector

Du finder alle tekniske data i kapitel 5.

Vector er en let og manøvreedygtig aktiv kørestol til inden- og udendørs brug. Da stolen kan "vokse med brugeren", kan den opfylde brugers behov i en lang årrække. Den kan fås med tre forskellige rammeformer: En hvor rammen er bukket indad, en hvor rammen er lige og en med abduceret ramme.

Vector kan anvendes til børn og unge og findes med sædebredder fra 26 cm til 50 cm og en maksimal brugervægt på 120 kg.

Ved anvendelse til børn eller personer med aktivitetsbegrænsninger skal forældre eller autoriserede opsyns- eller plejepersoner sørge for, at anvisningerne i brugsanvisningen overholdes.

2.4 Egnede til anvendelse ved

Vector er blandt andet egnede til anvendelse ved følgende funktionsbegrænsninger:

- (Infantil) cerebral parese
- Spina bifida
- Alle former for parese og paralyse
- Multipel sklerose
- Alle former for muskelsvaghed (atrofi eller dystrofi)
- Amputation af nedre ekstremiteter
- Hjerte-kredsløb-insufficiens
- Reumatiske sygdomme.

2.5 Uegnet til anvendelse ved

Vector er ikke egnede til:

- Brugere med ikke-intakt hud, særligt i områderne balder, ryg, lår, hænder osv., da der blandt andet kan opstå dermatologisk betingede komplikationer (tryk, rødme, åbne sår)
- Ved graverende tonisk dysregulering (spasmer osv.)
- Hos brugere med ekstremt begrænset opfattelsesevne eller aktivitetsbegrænsninger er en aktiv deltagelse i trafikken uden ledsager IKKE mulig.

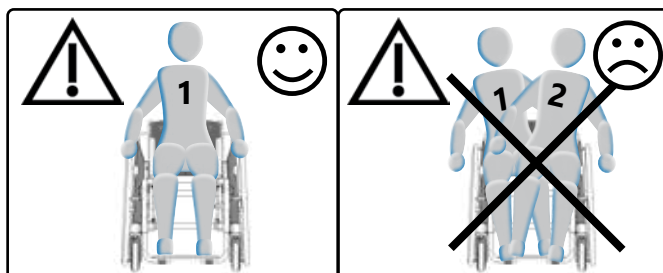
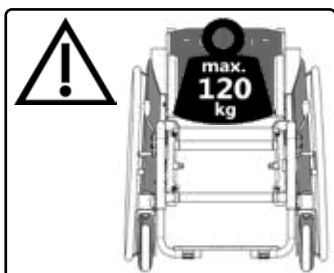


I forhold til skader på personer eller genstande, der opstår som følge af anvendelsen af Vector i ovennævnte tilfælde, kan vi **ikke** gøres ansvarlige.

2.6 Anvendelse



Kørestolen er udelukkende beregnet til transport af den person, som kørestolen er blevet tilpasset til hos en kvalificeret forhandler/terapeut.



Den må ikke anvendes som transportmiddel til varer, genstande og lignende.

2 Generelle oplysninger

2.7 Dokumentation

▶▶ Opbevar denne brugsanvisning et sikkert sted.

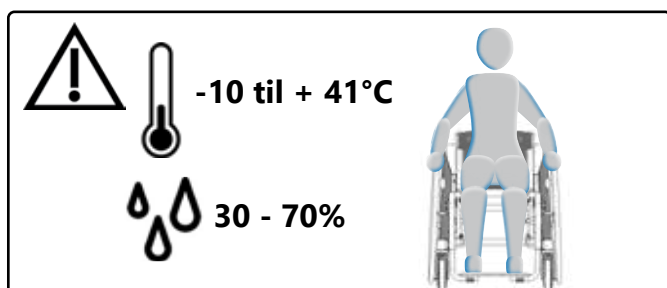
2.8 Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ Der er fare for personskade omkring alle roterende eller drejelige dele, herunder ligeledes under tilpasnings- og reparationsarbejde.

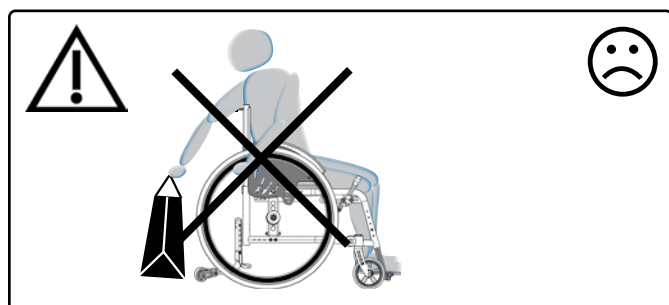
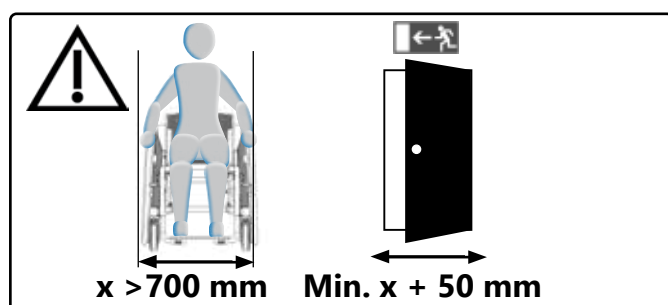
⚠ Anvend kun kørestolen i henhold til specifikationen. Enhver form for utilsigtet anvendelse kan føre til faresituationer, og herved bortfalder produktansvaret.

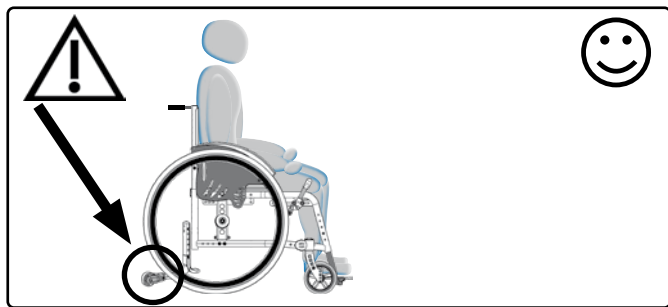
▶▶ I enkelte tilfælde kan det forekomme, at produktet udløser en reaktion i elektromagnetiske felter (f.eks. tyverialarmer i butikker). Dette medfører dog ikke fare for hverken brugeren og/eller ledsageren.

⚠ Forud for enhver anvendelse **skal** man udføre en visuel kontrol (ramme, monteringsdele og tilbehør kontrolleres for beskadigelser, bøjede dele, korrosion og manglende/løse skruer)! Vær opmærksom på service-/eftersynsanvisningerne i sidste del af brugsanvisningen.



▶▶ Hvis disse betingelser ikke er opfyldt, kan kørestolen kun anvendes i korte perioder.

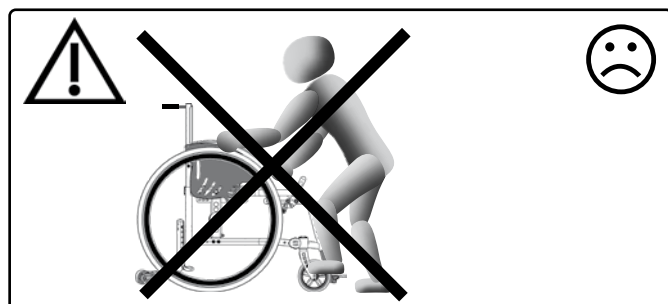




⚠ Vi anbefaler altid at bruge antitip funktionen.

2.8.1 Forflytning ned i og ud af kørestol

⚠ Forflytning ned i og ud af kørestolen må kun ske, når kørestolen står på et fast, lige underlag med aktiveret, funktionsdygtig parkeringsbremse. Aktivér ligeledes antitip funktionen forud for enhver forflytning. Drej altid forhjulene fremad for at øge stabiliteten.



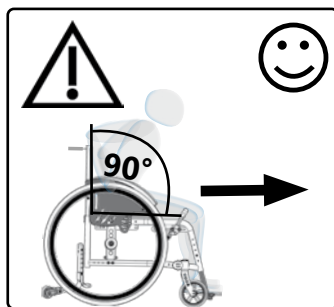
⚠ Brug **aldrig** fodstøtten/fodstøtterne ved forflytning ned i eller ud af kørestolen. Kørestolen kan vælte forover.

2.8.2 Igangsætning og bremsning

⚠ Det kræver flere kræfter at køre på en nedadgående strækning. Kør så langsomt, at du til enhver tid kan stoppe kørestolen.

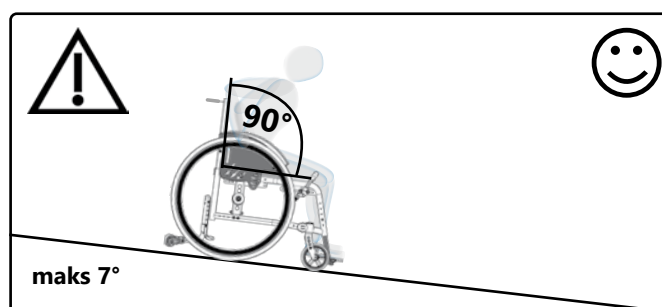
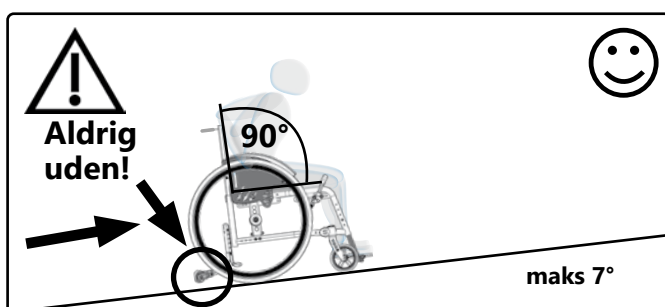
⚠ Drivringene bliver varme på grund af friktion. Brug handsker med læder på indersiden.

2.8.3 Tippe- og væltefare



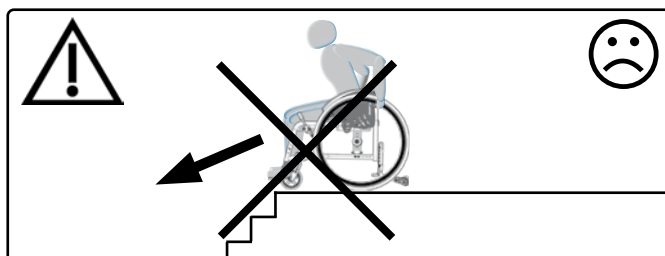
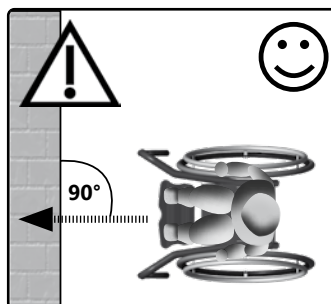
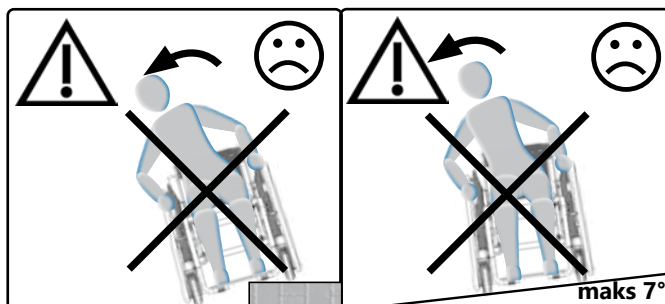
⚠ Undlad at hænge genstande (tasker osv.) på ryggen af stolen og på rygrør/skubbehåndtag/skubbebøjle, da dette påvirker kørestolens tyngdepunkt betydeligt.

2.8.4 Op- og nedadgående strækninger



⚠ Kontrollér, at alle bremses fungerer korrekt, forud for enhver kørsel med kørestolen.

2.8.5 Håndtering af forhindringer



⚠ Hvis det er muligt, skal du bruge ramper eller elevatorer for at komme forbi steder med niveauforskelle!

⚠ Kørestolen må **kun** bæres ved at holde fast i rammen og **aldrig** ved at tage fat i sædet, skubbehåndtaget/-håndtagene/skubbebøjlen, benstøtten og/eller fodstøtten/fodstøtterne!

⚠ Du må kun køre på trapper med hjælp fra erfarne hjælpere. I den forbindelse skal antitip funktionen være deaktiveret. Undgå rulletrapper og tag i stedet elevatoren, hvis det er muligt.

2 Generelle oplysninger

2.8.6 Kombination med elektriske skubbehjælpemidler eller hjælpemotorer

Kørestolen må kun kombineres med skubbe- og bremsehjælpemidler og elektriske hjælpemotorer, som er godkendt af kørestolsproducenten. I den forbindelse er udbyderen af hjælpemidlet eller den udvalgte forhandler selv ansvarlig for begrænsninger og tilpasning af udvidelsen til den endelige udgave af Vector.

Overhold brugsanvisningen til dit elektriske skubbehjælpemiddel eller din elektriske hjælpemotor, eftersom kombinationen med disse kan føre til særlige belastninger, som kan beskadige kørestolen.

Indhent informationer om betingelserne hos producenten af hjælpemotoren.

2.8.7 Læsning og transport

Overhold følgende punkter ved transport af din kørestol i en personbil:

- Klap antitip enheden ind.
- Fjern eventuelle skubbehåndtag/-bøjler.
- Fjern ryggen, eller klap den fremad (hvis det er muligt).
- Løsn parkeringsbremserne, og fjern drivhjulene.
- Fastgør kørestolen og alle afmonterede dele ved hjælp af passende lastsikring.

Der er fare for personskade på grund af løse genstande, der kan hvirvle rundt, såsom benstøtter, sædeplader, hjul, stokke, tasker osv.

Indhent forud for kørestolstransporten informationer hos din bilforhandler vedrørende passende sikring af kørestolen ved hjælp af fastsurringsringe eller andre egnede lastsikringsanordninger i din bil.

Vær opmærksom på løftstederne ved transport:

- Stabiliseringsstangen ved nedklappet ryg
- Rammetravers foran og bagved
- Rammerør foran venstre/højre
- Sædekant underneden
- **IKKE** fodpladerne / skubbehåndtagene

2.8.8 Transport i handicapvenlig bus

På grund af deres formål og lette konstruktion kan kørestole aldrig opnå samme stabile egenskaber som et bilsæde, der er fastmonteret i bilen.


Kun kørestole, der har bestået en dynamisk kollisionstest i henhold til ISO 7176-19, må anvendes som sæde i en bil.


Kørestole, som har bestået denne test, har det internationale symbol for fastspænding på typeskiltet og er ligeledes kendetegnet med vores "Crash-Test-Icon" på bestillingsformularen.


Vi anbefaler følgende producenter af fastspændingssystemer:

- Vores egne fastspændingsringe/transportsikringer på kørestolen
- AMF-BRUNS GmbH & Co. KG (i bilen)
- Q'Straint Europe (i bilen)




 Kørestolen har bestået kollisionstesten i henhold til ISO 7176-19. Dermed er den godkendt til transport af en person, der sidder i kørestolen, såfremt kørestolen har det dertil påkrævede udstyr.

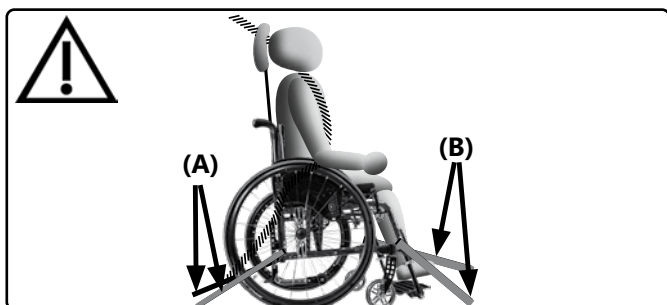
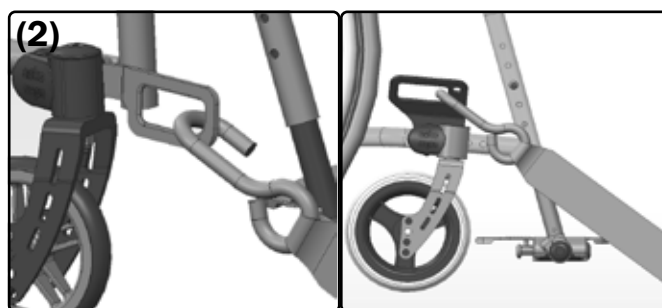
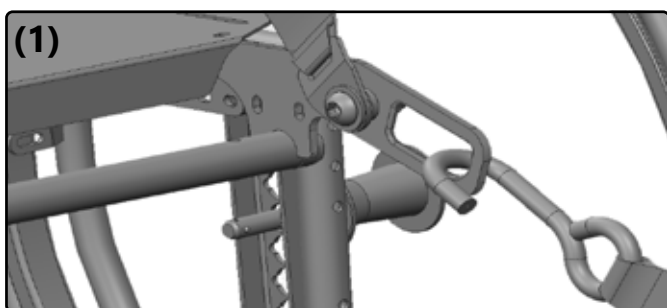
 Vi anbefaler, hvis dette er muligt, anvendelse af et bilsæde til transport af en person i bilen.


 Vi kan **ikke** gøres ansvarlige for skader på personer eller genstande, der opstår som følge af anvendelsen af kørestolen som sæde ved transport af en person i en handicapvenlig bus.


2.8.9 Fastgørelse ved transport


 Ved anvendelse af kørestolen Vector som sæde i en bil må kun fastgørelsespunkterne med det internationale symbol for fastspænding anvendes:

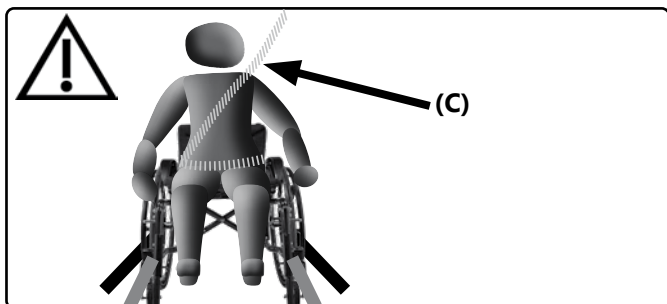
- (1) Bagest i venstre og højre side
- (2) Forrest i venstre og højre side





 Alle fire seler **(A+B)** i kørestolens fastspændingssystem skal spændes i henhold til producentens forskrifter.

 Det er ligeledes muligt at binde kørestolen fast ved hjælp af kroge, karabiner eller stropper.


 Anvendelse af en hovedstøtte er påkrævet! Vi anbefaler en kørestolsuafhængig hovedstøtte (fastmonteret i bilen). Ved anvendelse af en hovedstøtte, som er monteret på kørestolen, er en yderligere stabiliseringsstang eventuelt påkrævet.





 Brugeren i kørestolen skal som minimum fastspændes ved hjælp af en trepunktssæle **(C)** i henhold til producentforskrifterne for fastspændingssystemet. I den forbindelse skal skulderselen føres over brystbenet og må ikke berøre halsen.


 Transporten må kun foregå med en siddeposition på 90°!


2.8.10 Andre faresituationer


 Efter en kollision skal du straks bede en aut. tekniker om at kontrollere stel, ramme og bremse, og eventuelle beskadigelser skal afhjælpes med det samme.

 Undgå direkte sollys. De mørke dele på kørestolen og dækkene kan blive meget varme og kan derved forårsage forbrændinger.


 Der er fare for, at der kan gå ild i de tekstildele, som er letantændelige. Kørestolen må derfor ikke komme tæt på antændelseskilder. Tekstilmaterialernes og komponenternes brandmodstandsevne er blevet kontrolleret som påkrævet i henhold til DIN EN 1021-2.


 Kørestolen må ikke anvendes i vådrum (bruser, sauna osv.) eller i saltvand, og den må ikke udsættes for høj fugtighed. Vigtige komponenter kan ruste, hvilket kan medføre funktionsbegrænsninger.

 Overlad alle service-, tilpasnings- og reparationsopgaver til en kvalificeret forhandler!

 Vær ved alle bevægelige dele opmærksom på fare for klemning af fingre og andre kropsdele.

2.8.11 Service og eftersyn

 Ved behov for service eller reparation af kørestolen bedes du kontakte Etac A/S.

 Produkttilbagekaldelser og lignende offentliggøres på vores hjemmeside www.etac.dk. Her finder du også oplysninger om relevante kontaktpersoner.

3.1.1 Generelle anvisninger vedr. hjul

Overlad montering og reparation af hjulene til en fagmand.

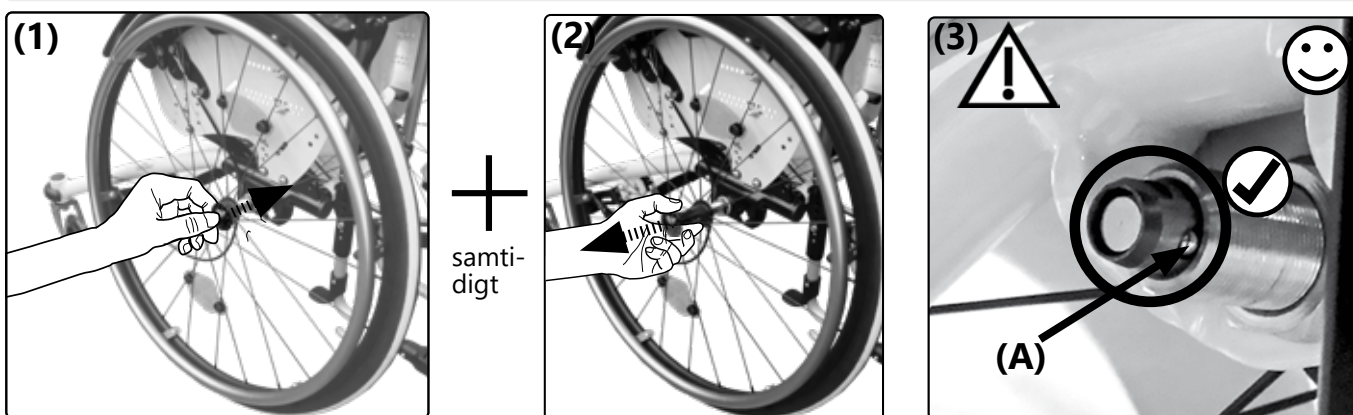
3.1.2 Pumpning af dækkene

- Fjern beskyttelseskappen på ventilen.
- Pump herefter dækket op til maksimumniveauet (*driftstryk: se dæk*).
- *Skru beskyttelseskappen på ventilen igen.*

I tilfælde af punktering bedes du henvende dig til din forhandler.

3.1.3 Hjul med quick release aksel

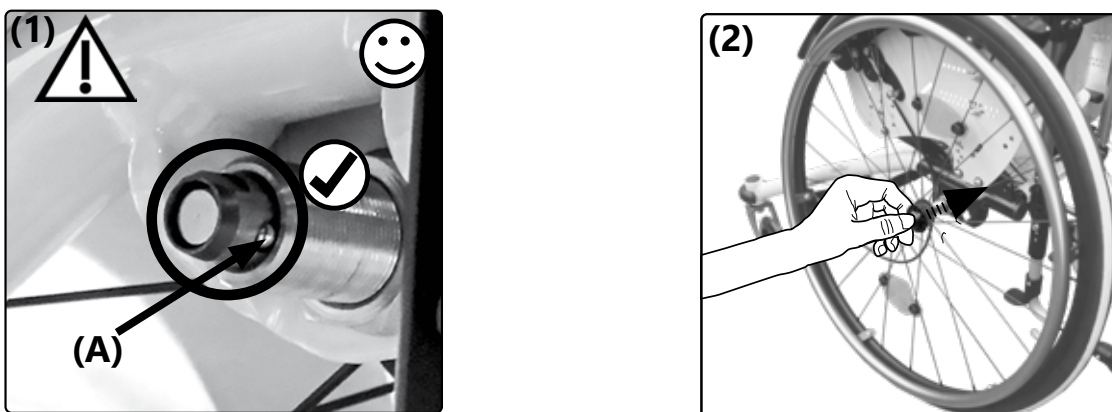
Afmontering af quick release aksel



(3) Efter montering af quick release akslen skal låsekuglen (A) på enden stikke synligt ud. Hjulene må ikke længere kunne trækkes udad.

Efter enhver montering skal man trække mindst én gang i hjulet for at kontrollere, at quick release akslen er gået i hak.

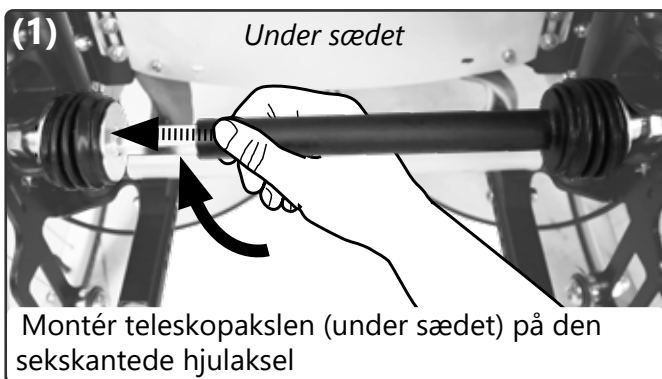
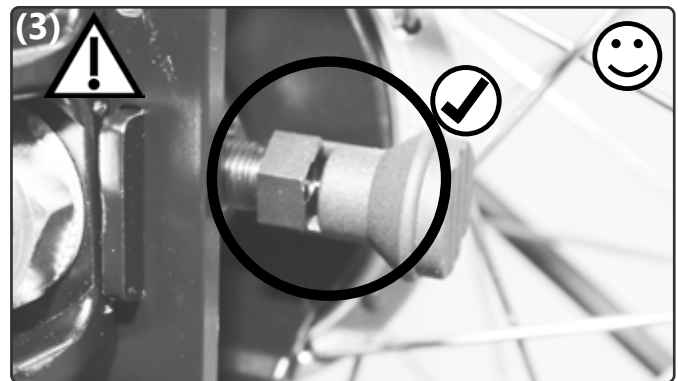
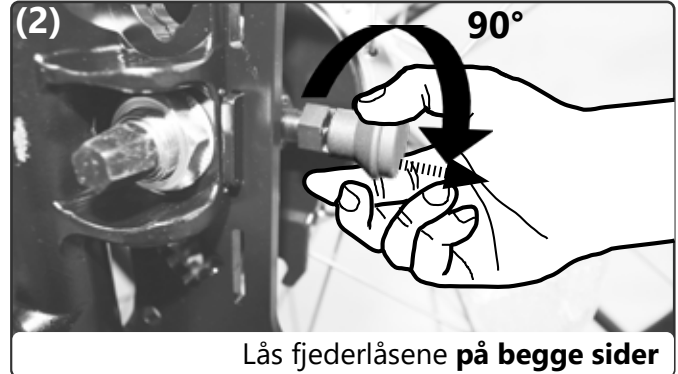
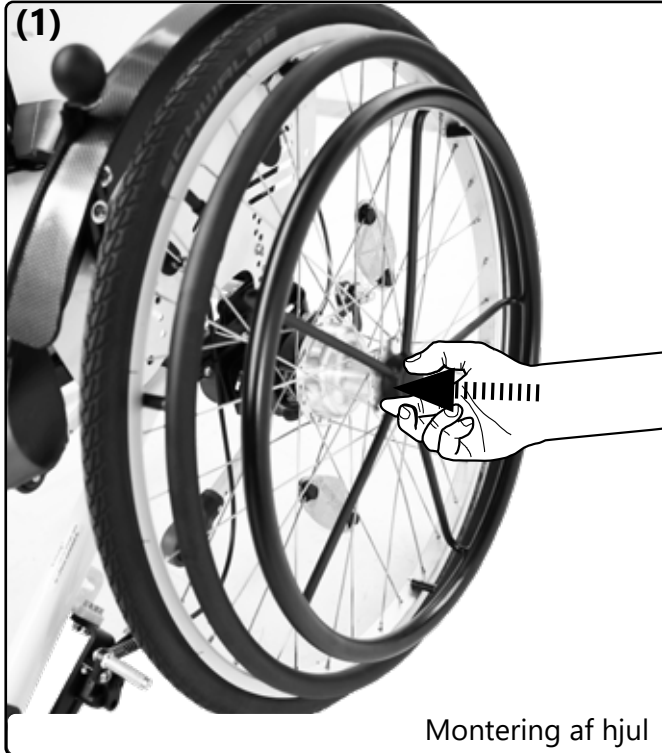
Montering:



3.1.4 Hjul med enhåndsdrift

Gør dig fortrolig med teknikken bag de dobbelte drivringe med hjælp fra en ledsager, imens kørestolen står på et jævnt underlag.

Montering af den dobbelte drivring (enhåndsdrift):




Afmontering af den dobbelte drivring:

Følg samme fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.


Vær i den forbindelse opmærksom på, at fjederlåsen skal være låst op.


For at kunne bremse aktivt skal du udøve samme tryk på begge drivringe (indvendig/udvendig drivring).

3.2.1 Generelle anvisninger vedr. drivringe

 Vær opmærksom på, at drivringene bliver varme under bremsning på grund af friktion.

3.2.2 Drivringsbelægning/Maxgrepp-drivringe

 Alle drivringsbelægninger og Maxgrepp-drivringe er lavet af forskellige typer sort kunststof, som kan blive opvarmet til over 42° i tilfælde af påvirkning fra sollys!

 Under uheldige omstændigheder kan de sorte belægninger udvide sig ved varmepåvirkning og løsne sig fra drivringen. Undgå direkte sollys.

3.3 Forhjul

3.3.1 Generelle anvisninger vedr. forhjul

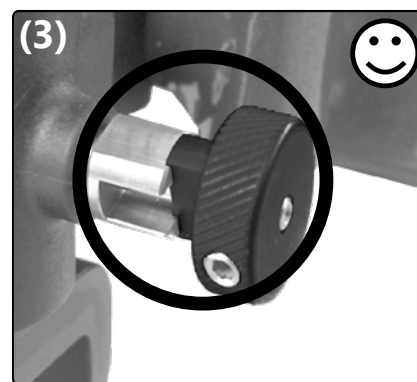
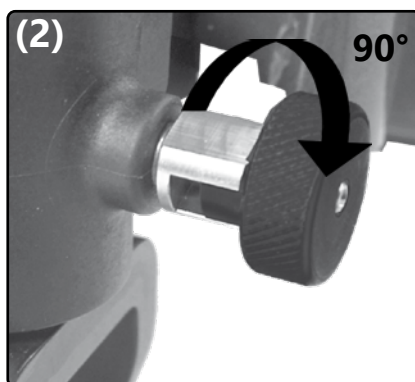
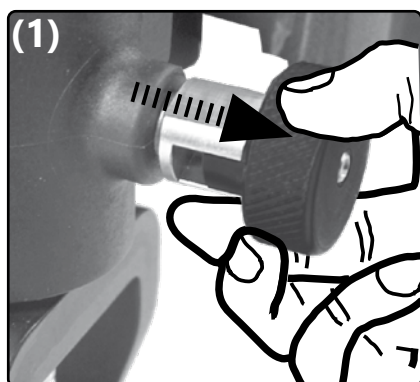
⚠ Ved ethvert tegn på "rystelser" (især ved hurtig kørsel eller på nedadgående strækninger) skal man straks sætte farten ned, og hjulene skal efterjusteres af en tekniker eller terapeut!

▶▶ Fjern regelmæssigt fnug og snavs fra forhjulsaksler, forgafler og quick release aksler.

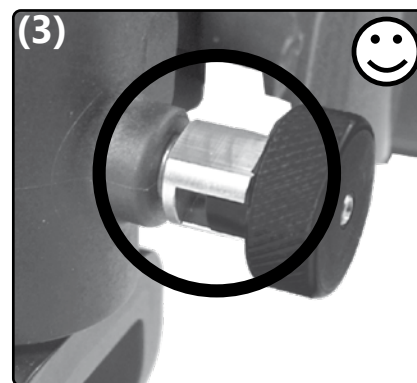
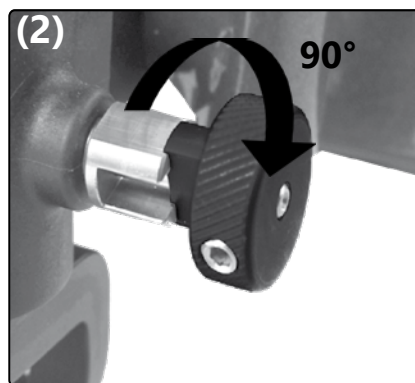
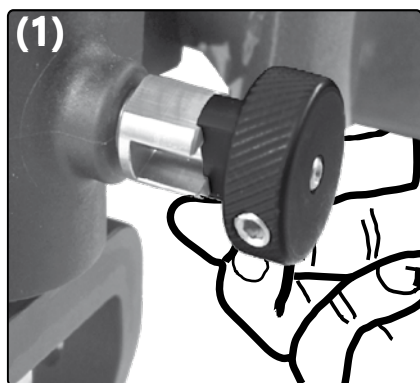
⚠ Forkert indstillede forhjul eller for hurtig kørsel kan medføre farlige vibrationer i forhjulene.

3.3.2 Forhjulstilbehør: Lås

Lås op:



Lås:

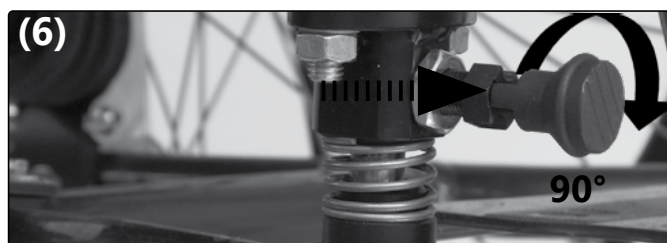
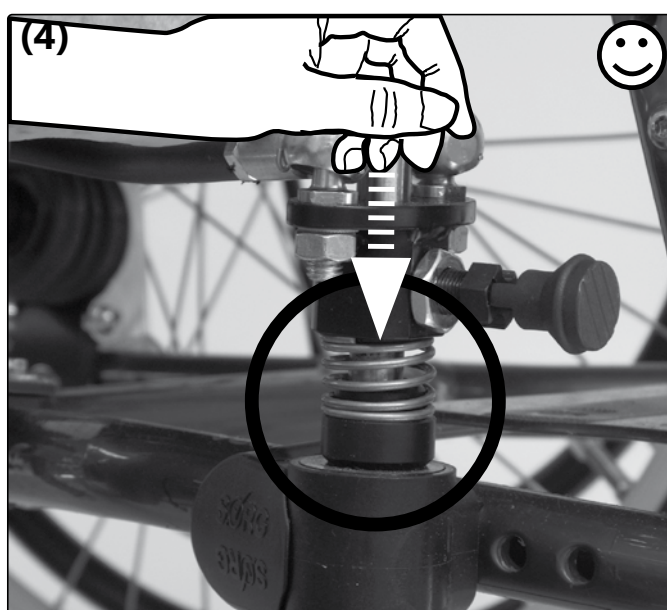
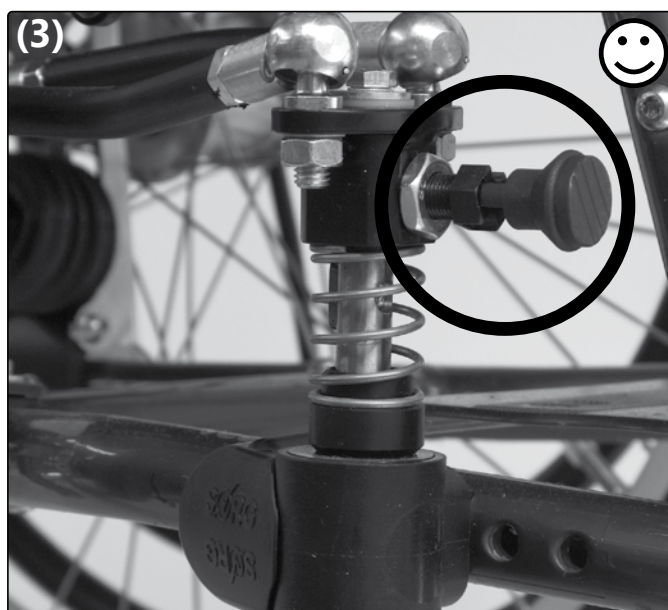
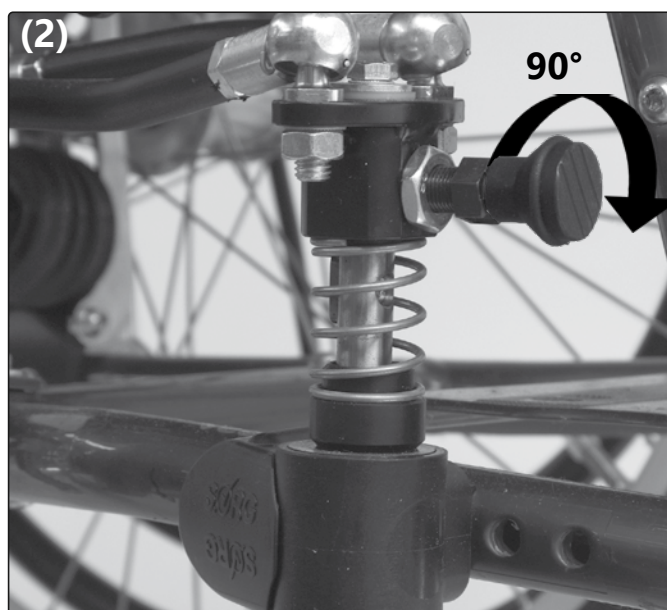
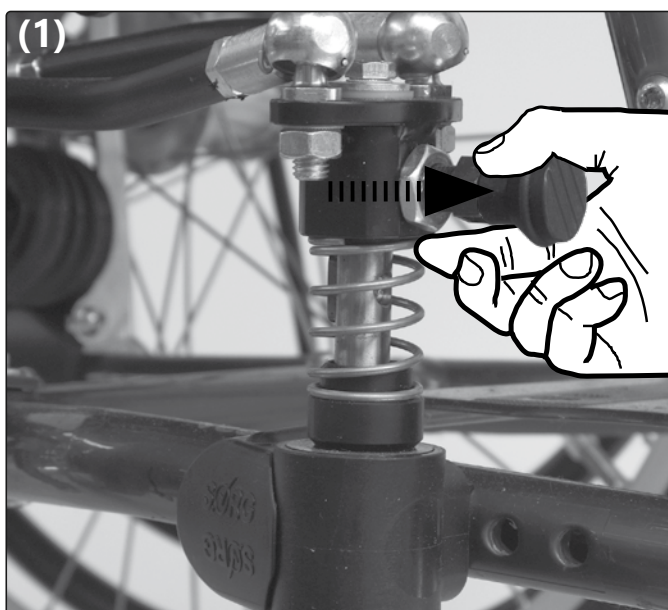


3.4 Enhåndsbetjening

3.4.1 Generelle anvisninger vedr. enhåndsbetjening

Aktivering af enhåndsbetjening:

Forhjulene skal være indstillet til "at køre ligeud", da enhåndsbetjeningen kun kan aktiveres eller deaktiveres i denne position.

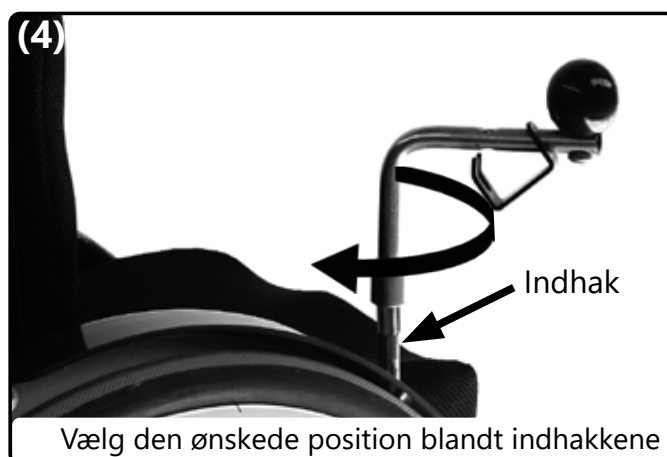
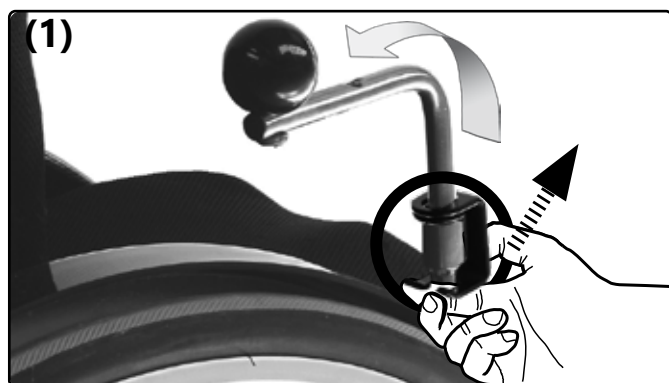


Deaktivering af enhåndsbetjening:

Følg samme fremgangsmåde.


3.4 Enhåndsbetjening

Indstilling af position:




3.5.1 Generelle anvisninger vedr. ryggen

 Kontrollér efter enhver form for ændring, at ryggen sidder korrekt.

 Ved vinkelindstillelige rygge og sædehældninger fra en indstilling på $> 90^\circ$ er det yderst vigtigt, at antitip funktionen aktiveres. Under indstilling af rygvinkling og sædehældning skal hovedet være støttet (f.eks. ved hjælp af en hovedstøtte).

 Aktivér **aldrig** indstilling af sædehældning eller rygvinkling under kørslen.

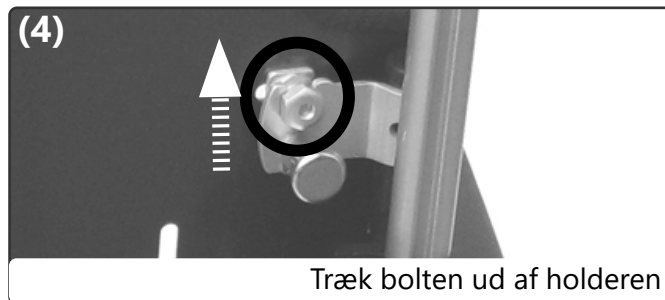
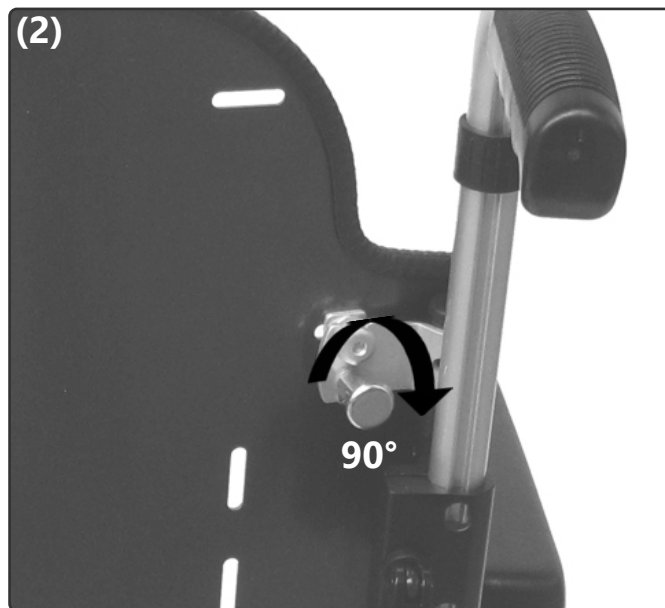
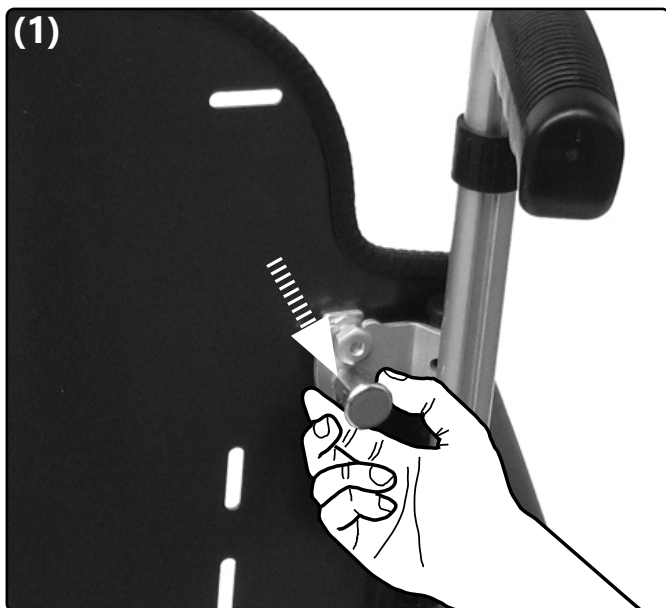
 Hos personer med benamputation skal et hjulafstandsforlængerstykke, eller som minimum en antitip enhed, anvendes til forbedring af stabiliteten.

 Et hjulafstandsforlængerstykke kan **ikke** anvendes i stedet for en antitip enhed!

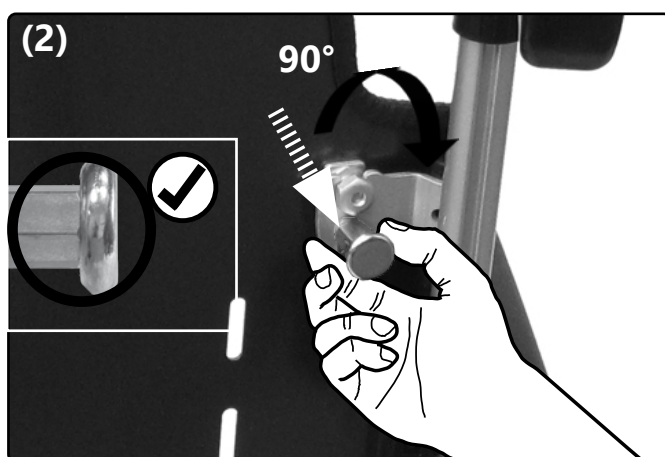
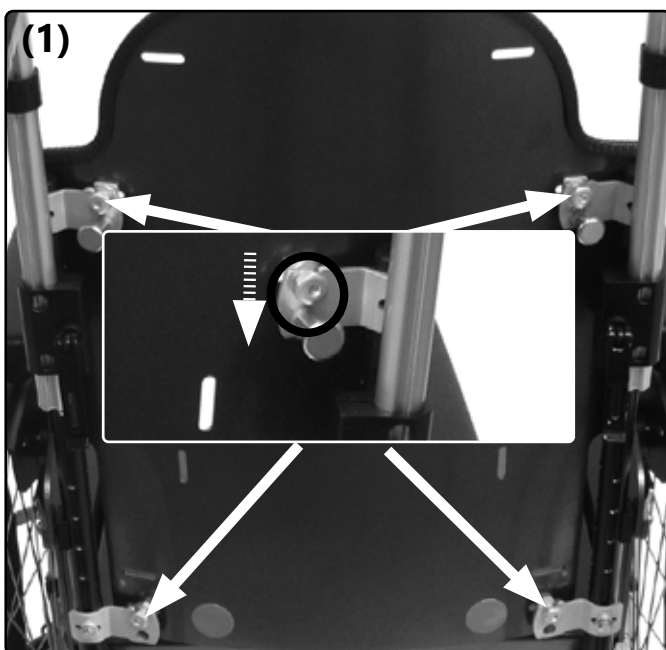
3.5 Ryg

3.5.2 Ryg med kontur låses/låses op:

Fast ryg med kontur låses op (ekstra tilbehør):



Fast ryg med kontur låses (ekstra tilbehør):



⚠ Kørestolen er kun sikker og klar til brug, når sæde og/eller ryg er låst korrekt fast.

3.5.3 Indstilling af rygvinke

⚠ Aktivér forud for anvendelsen af en ny rygvinklingsposition altid antitip beskyttelsen.



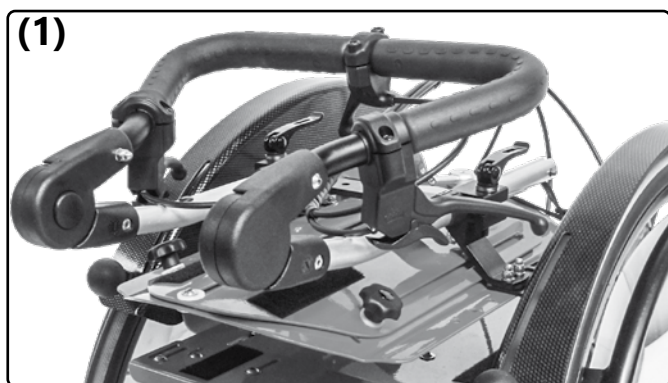
⚠ Sørg for efter hver indstilling af rygvinke, at begge bolte er låst korrekt fast i hullerne.

3.5.4 Klap ryggen fremad

Sammenklapning ved transport

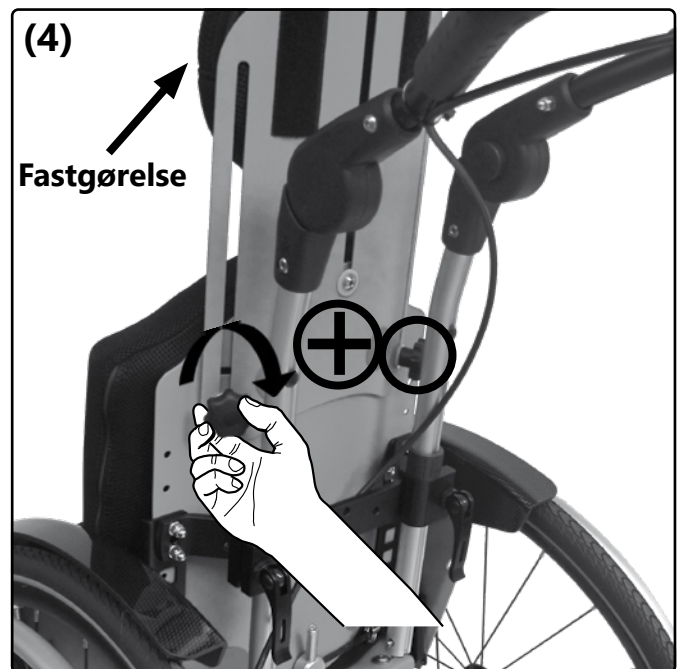
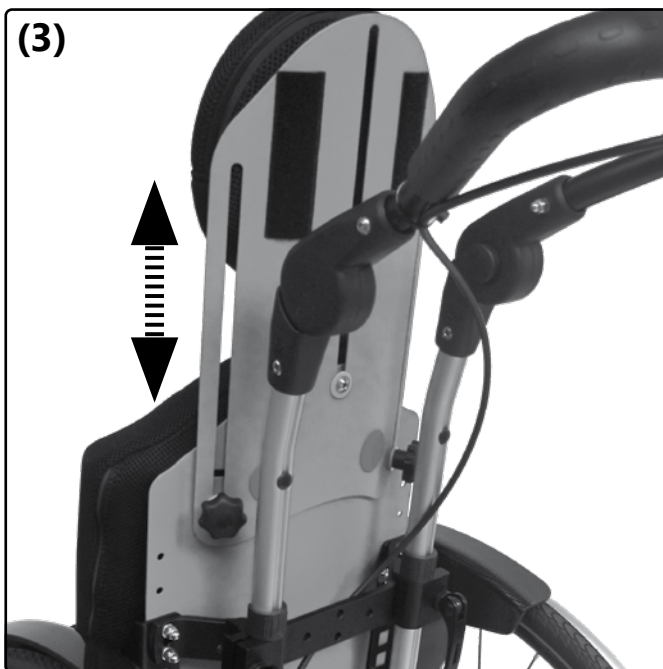
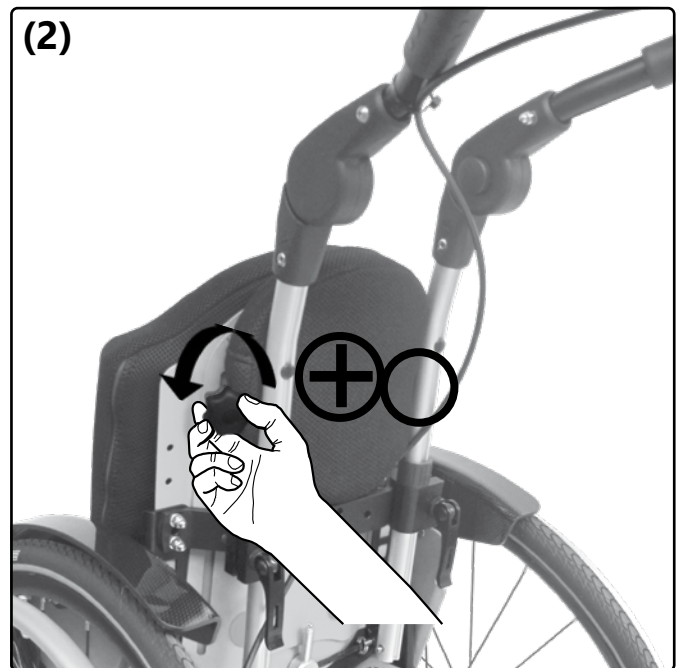
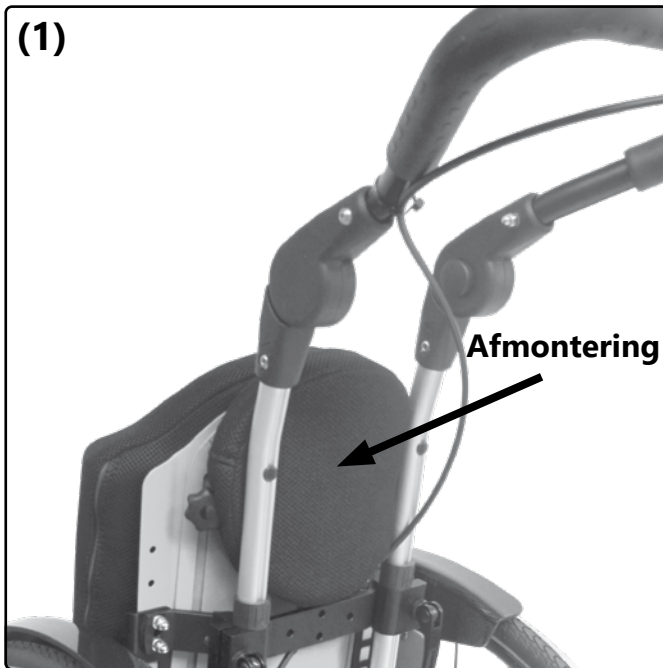
- Fjern sæde- og ryglænspudderne
- Sænk et eventuelt ryglænsforlængerstykke
- Indstil skubbebøjlen/-håndtagene til nederste position
- Klap ryggen fremad ved at løsne boltene (se billede 2 øverst).

For at klappe ryggen op følges samme fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.



3.5.5 Sænkning/udtrækning af rygforlænger

Den sænkbare rygforlænger er **ikke** egnet som hovedstøtte i en bil!



3.6 Skubbehåndtag

3.6.1 Generelle anvisninger vedr. skubbehåndtag

⚠ Alle højdeindstillelige skubbehåndtag er udelukkende beregnet til at skubbe personen i kørestolen og **ikke til at bære kørestolen!**

⚠ Der må ikke hænge genstande (tasker osv.) på skubbehåndtagene.

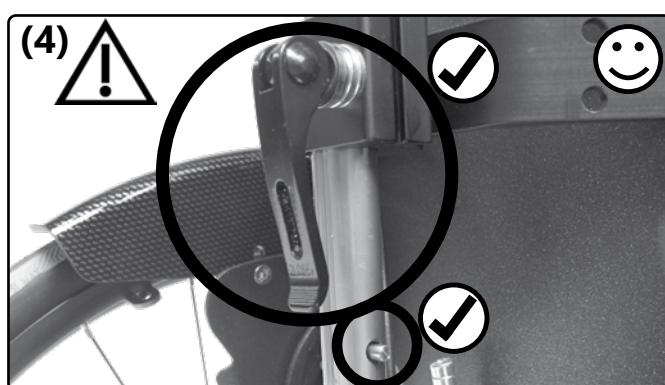
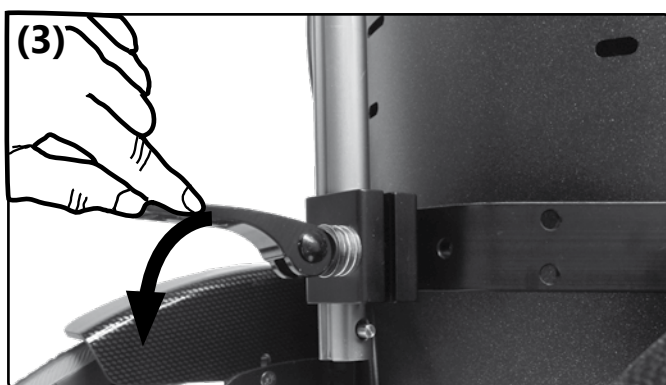
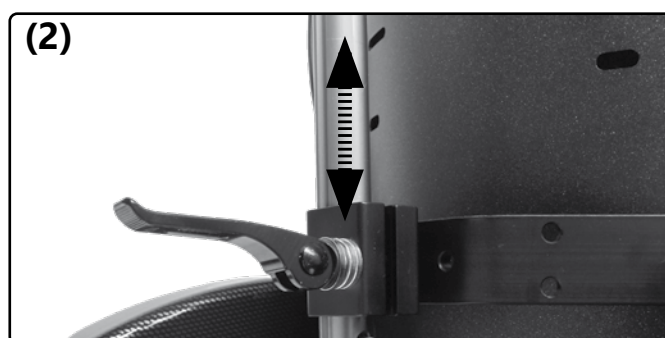
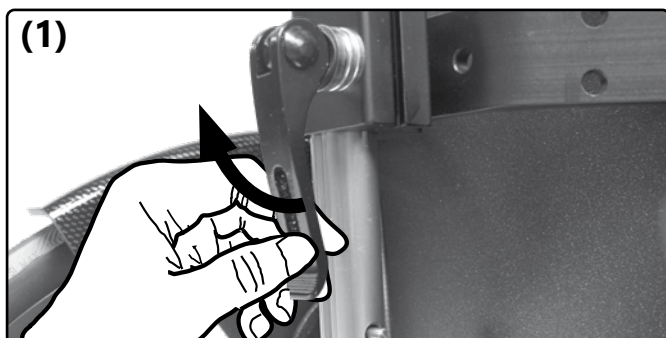
⚠ Rundingen ved enden af spændebojlen skal altid flugte med halvskålen. Hvis spændebojlen ikke flugter med halvskålen, kan funktionsdygtigheden ikke garanteres.

⚠ Børn kan ikke vurdere hvor langt skubbehåndtagene rager bagud, og de kan komme til at skade andre børn med dem, når de leger. Det anbefales derfor at afmontere skubbehåndtagene i disse situationer.

⚠ Under uheldige omstændigheder kan spændebojlerne løsne sig. Kontrollér forud for enhver forhindring, at de sidder godt fast. De må ikke kunne bevæge sig i holderne.

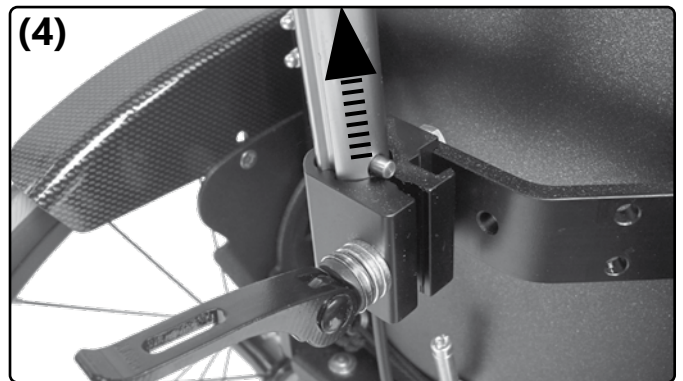
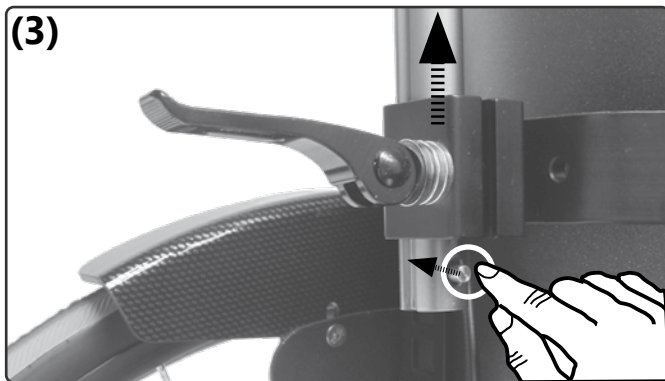
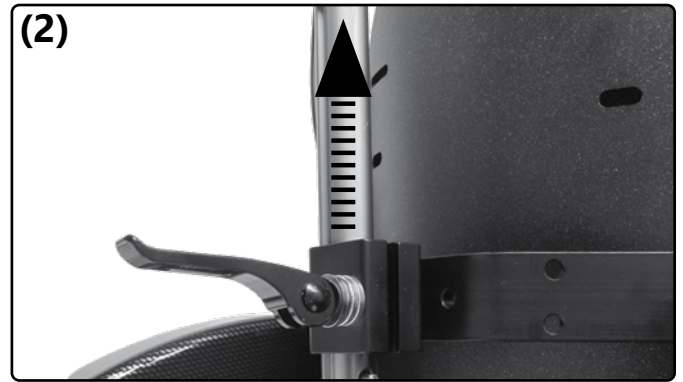
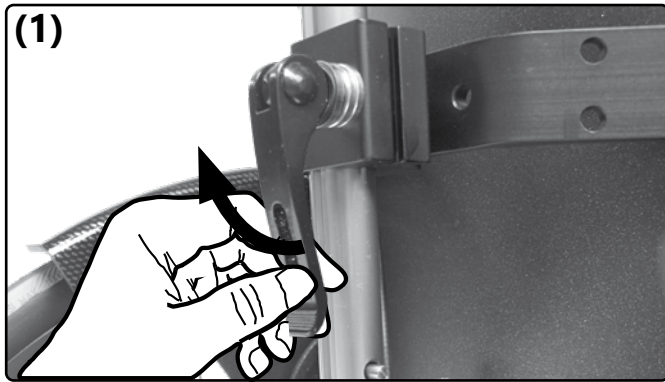
3.6.2 Skubbehåndtag/skubbebojle

Højdeindstilling af skubbehåndtag/skubbebojle:



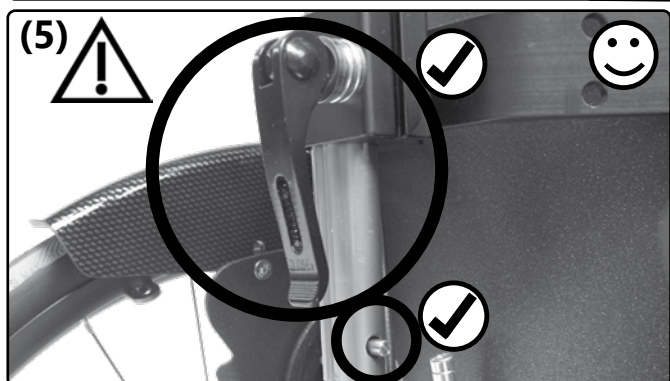
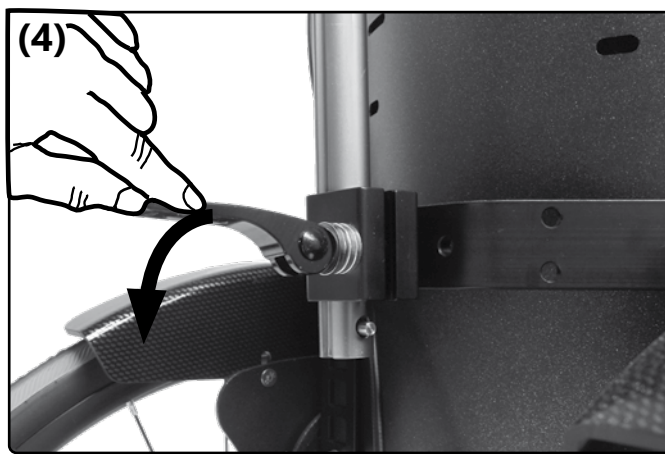
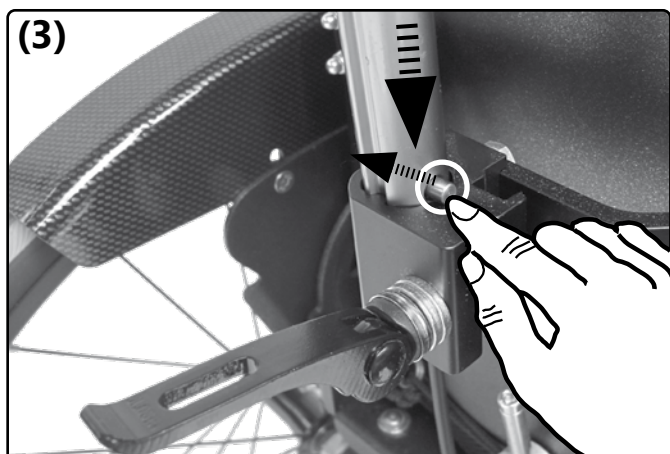
3.6 Skubbehåndtag

Afmontering af skubbehåndtag/skubbebøjle:



3.6 Skubbehåndtag

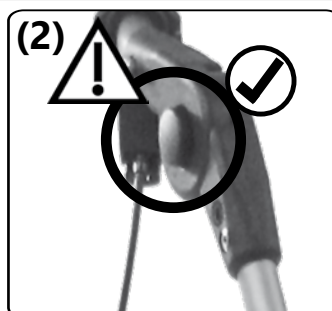
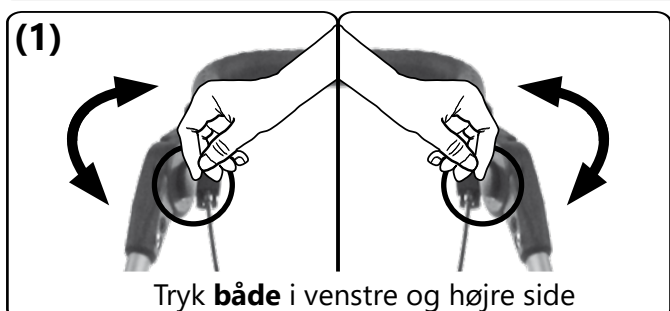
Montering:



⚠️ Kontrollér på begge sider, at låsegrebene (se billede 5) sidder korrekt, når skubbehåndtagene er monteret.

3.6.3 Vinkelindstilling på skubbebøjle

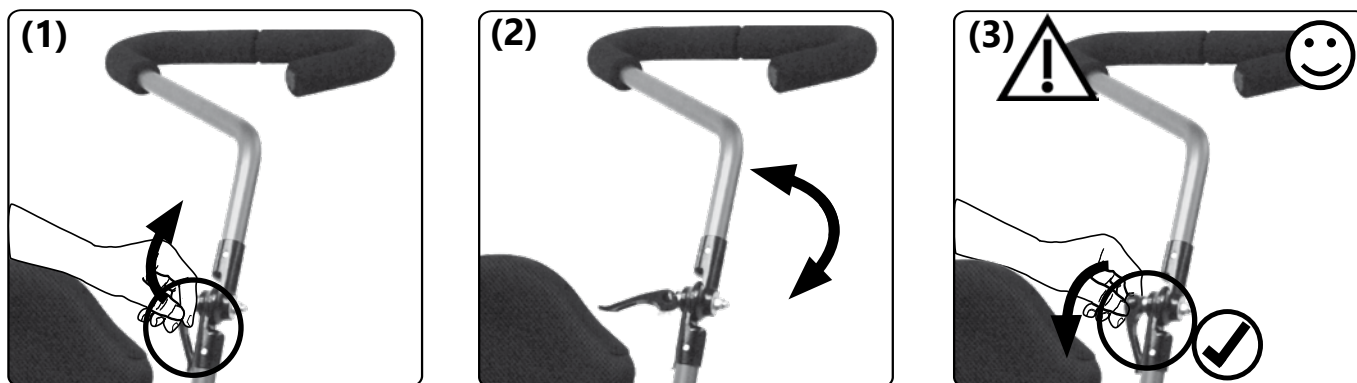
Vinkelindstilling af skubbebøjle:



⚠️ Efter indstillingen skal knappen gå i hak igen (se billede 2)!

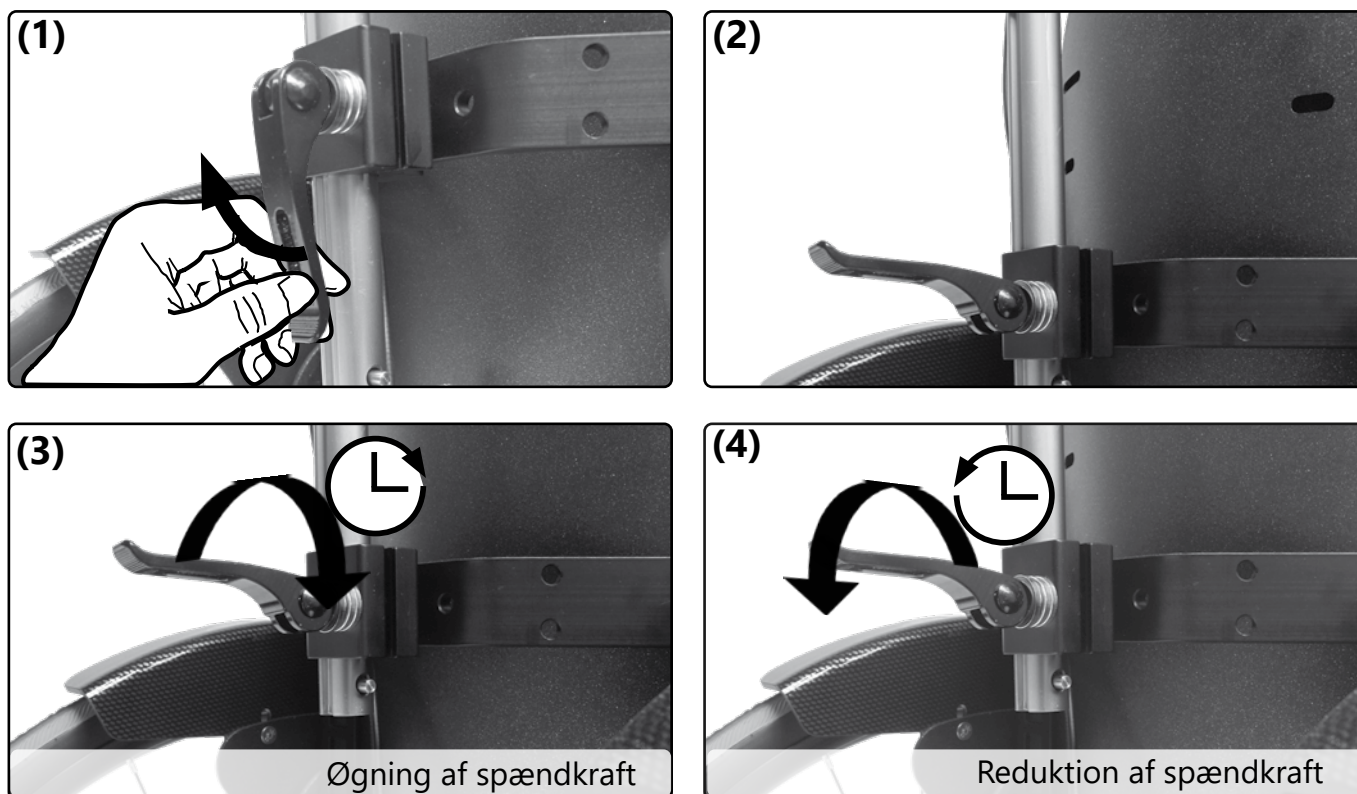
3.6 Skubbehåndtag

Vinkelindstilling på enhåndsskubbehåndtag:



3.6.4 Spændkraft på spændebøjlerne

Indstilling af spændkraft:



⚠️ Kontrollér spændebøjlernes funktionsdygtighed med korte intervaller.

⚠️ Når spændebøjlen/-bøjlerne er lukkede, må skubbehåndtagene ikke kunne bevæge sig i holderen.

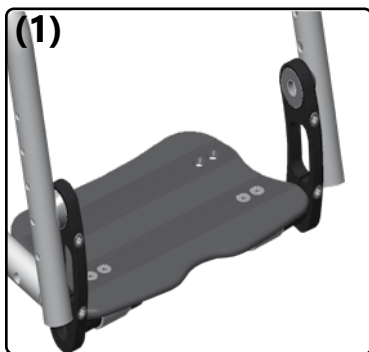
⚠️ Tilladt brugervægt ved anvendelse af enhåndsskubbehåndtag maks. 40 kg.

3.7 Fodstøtte

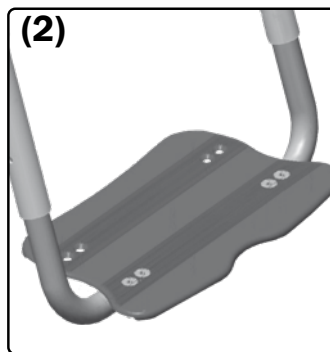
3.7.1 Generelle anvisninger vedr. fodstøtter

Fodstøttetyper og håndtering

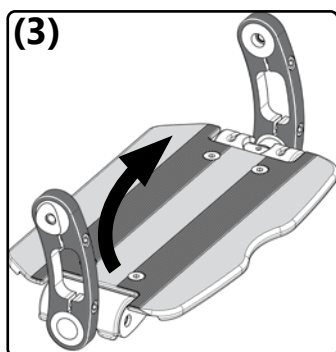
Model 1: Montering indvendigt med hel fodplade, fastskruet



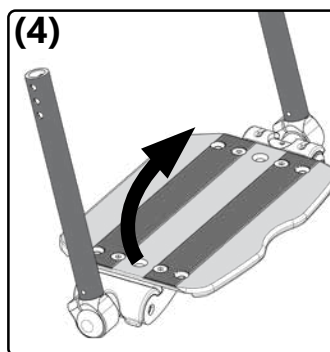
Model 2: Montering udvendigt med hel fodplade, fastskruet



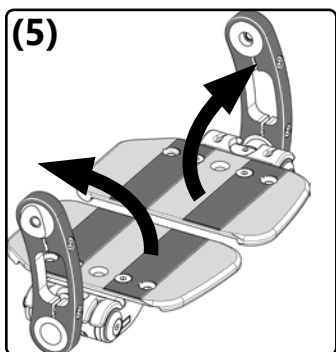
Model 3: Montering indvendigt med hel fodplade, kan klappes op i siden



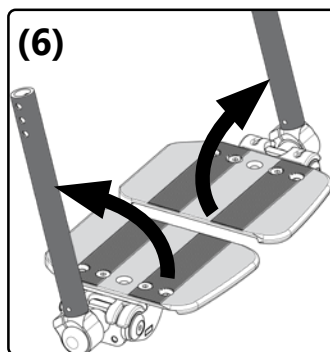
Model 4: Montering udvendigt med hel fodplade, kan klappes op i siden



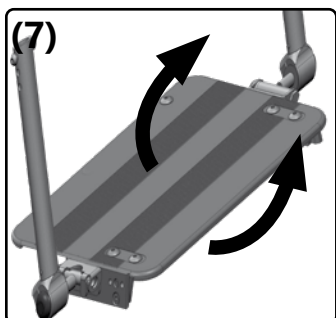
Model 5: Montering indvendigt med delt fodplade, kan klappes op i siden



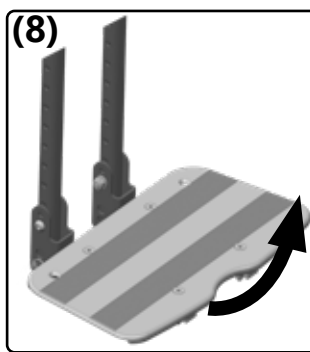
Model 6: Montering udvendigt med delt fodplade, kan klappes op i siden



Model 7: Montering indvendigt med hel fodplade, kan klappes op i siden og bagud



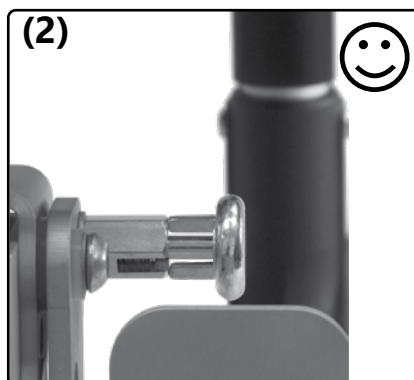
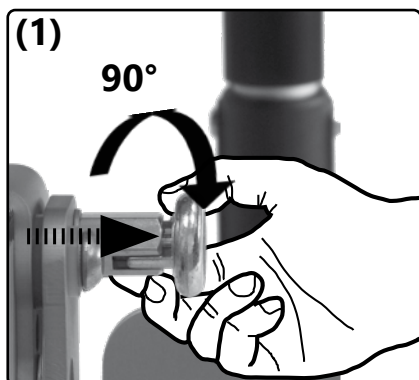
Model 8: Montering indvendigt med hel fodplade, kan klappes op bagud



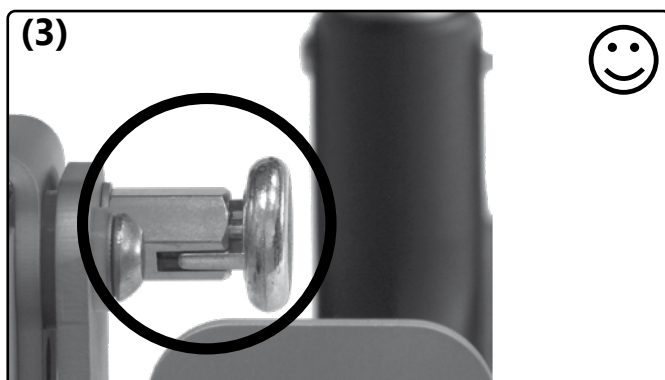
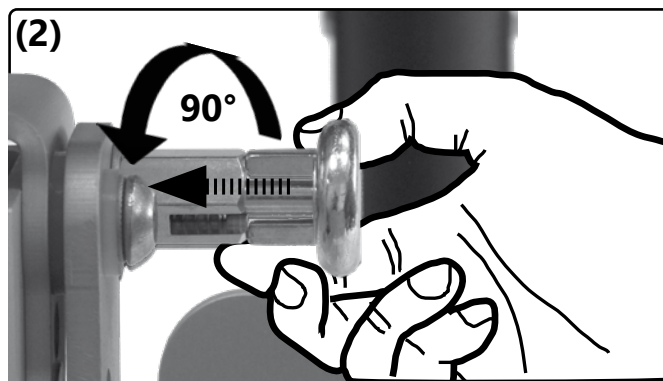
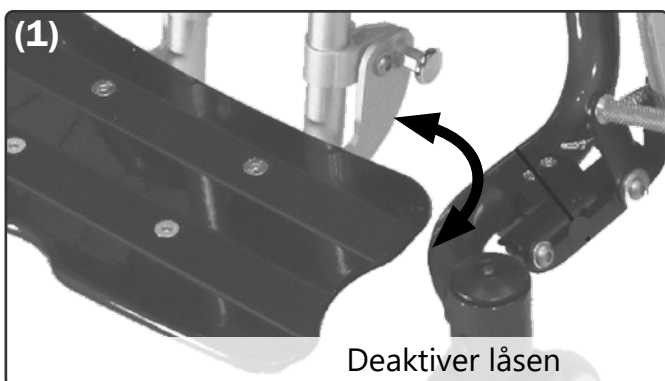
3.7 Fodstøtte

3.7.2 Opklappelige fodstøtter låses/låses op

Lås op:



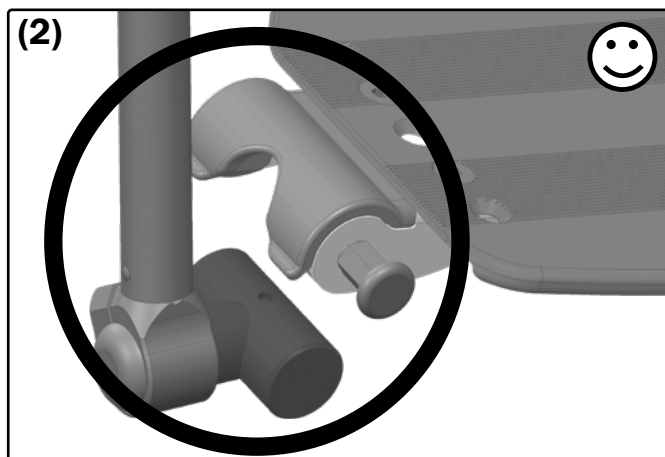
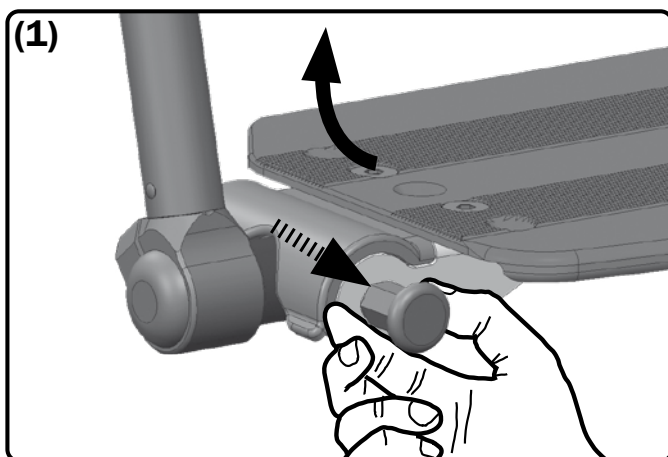
Lås:



3.7 Fodstøtte

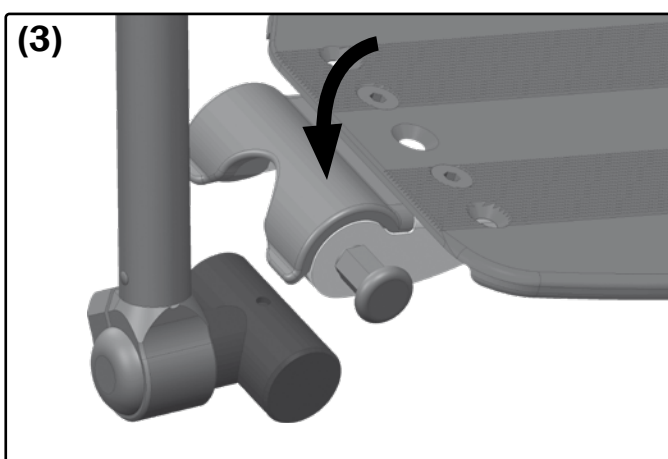
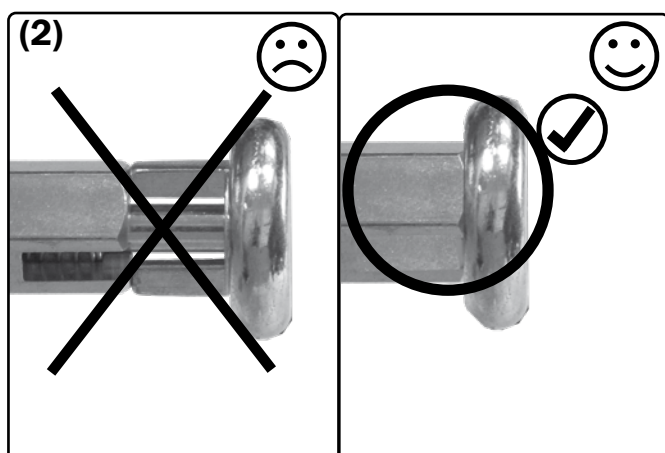
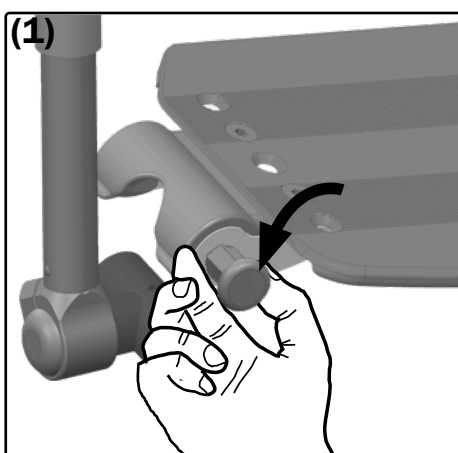
3.7.3 Opklappelige fodstøtter låses/låses op

Lås op:




Sørg for, at du ikke læner dig for langt ud af kørestolen, når du håndterer låsen.


Lås:





3.8.1 Generelle anvisninger vedr. bremsler

 Kontrollér forud for enhver kørsel, at bremslerne er funktionsdygtige! Mulige begrænsninger eller funktionsfejl kan opstå på grund af:


- Snavsede eller forkert indstillede tromlebremser
- Defekte kabler
- For stor afstand imellem bremse og dæk
- For lavt dæktryk
- Fugt, sne, mudder osv.
- Slidt dækprofil
- Slidte bremsler
- Løsnede bremsler.


 Kørestolen er ikke klar til brug, så længe eventuelle funktionsfejl på bremslerne ikke er blevet afhjulpet.

 Knæledsbremserne er en parkeringsbremse, og den er **ikke** egnet til at reducere kørehastigheden med. Kun med en driftsbremse, f.eks. en tromlebremse, kan ledsageren kontrolleret reducere hastigheden.

 Sørg forud for enhver anvendelse for følgende:

- Korrekt dæktryk (se information på dækket)
- Bremslerne er i orden
- Eventuelt at kablerne er i orden

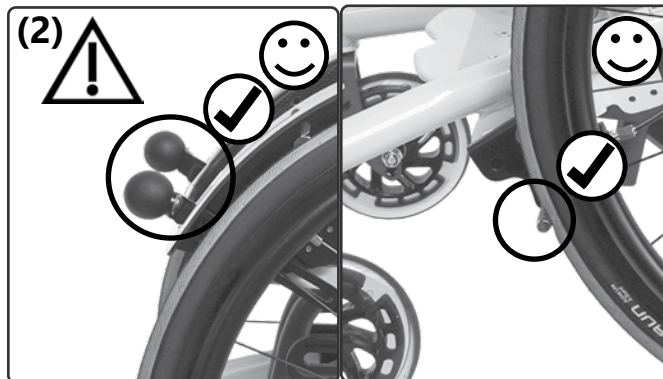
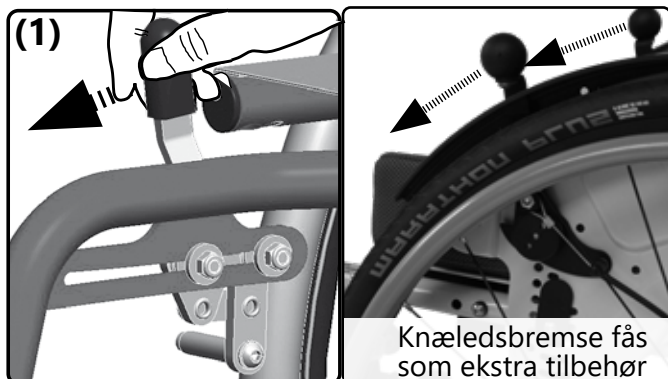
 Vær opmærksom på, at snavs, fugt, is, sne, mudder osv. kan nedsætte parkeringsbremserens bremsevne betydeligt. Rengør regelmæssigt for snavs og lign.

 Overlad reparation af parkeringsbremserne til din servicetekniker. Efter enhver ændring på drivhjulene skal parkeringsbremserens funktionsdygtighed kontrolleres, og bremsen skal eventuelt justeres på ny.

3.8 Bremse

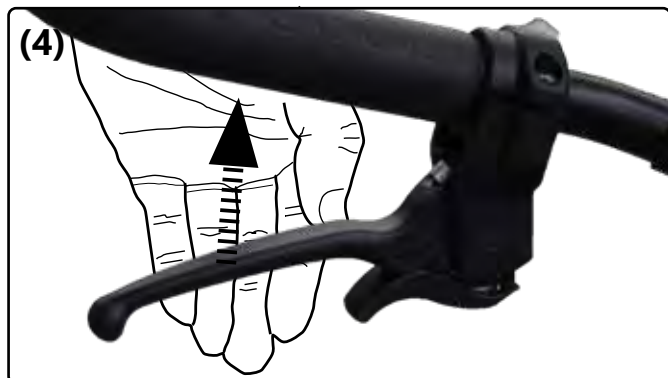
3.8.2 Parkeringsbremse

(De forskellige bremsetyper):



3.8.3 Tromlebremse som kørebremse/ledsagerbremse

Til reduktion af hastighed:

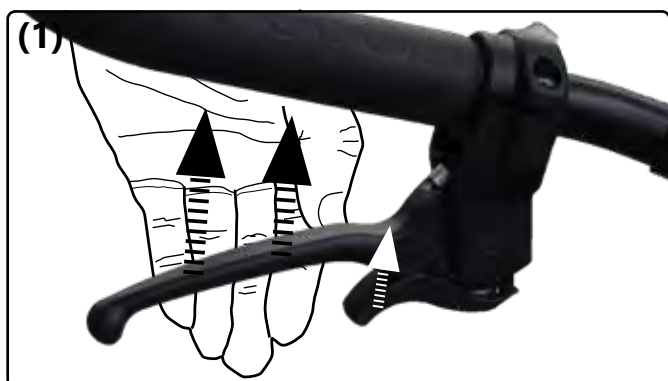


⚠ Anvendes de to bremsehåndtag ikke ensartet, kan det føre til slingrende kørsel.

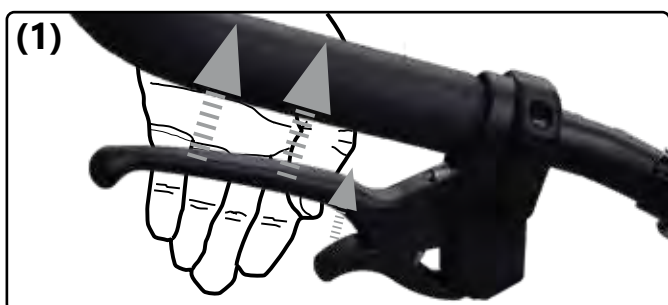
⚠ Rengør bremseelementerne i tromlebremsehjulene med en blød pensel med korte intervaller. Kontrollér mekanikkens funktionsdygtighed regelmæssigt og med korte intervaller.

3.8.4 Tromlebremse som parkeringsbremse

Aktivering:



Deaktivering:

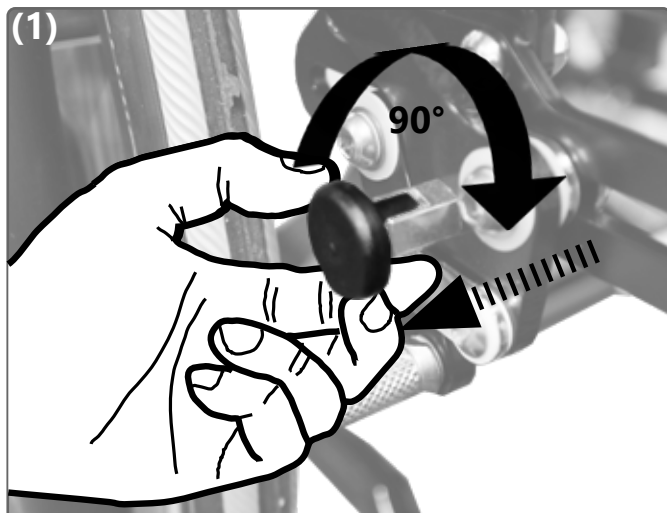


3.8 Bremse

3.8.5 Lås parkeringsbremsen

▶▶ Parkeringsbremsene kan låses i åben eller lukket position. Dette gælder uafhængigt af, om kørestolen ligeledes er udstyret med tromlebremser.

Lås op:

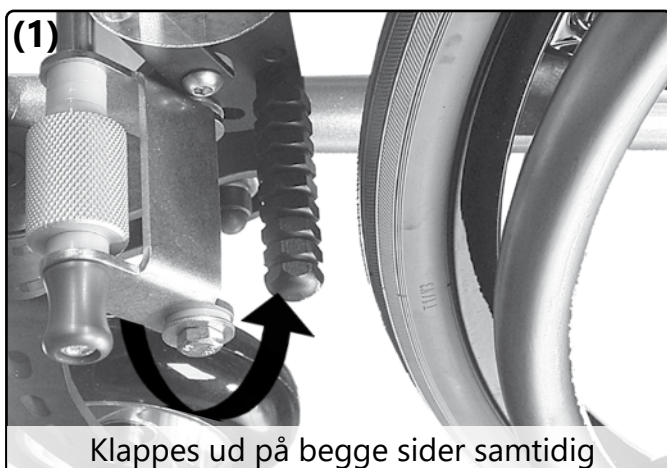


Indstil herefter bremsen i den ønskede position.

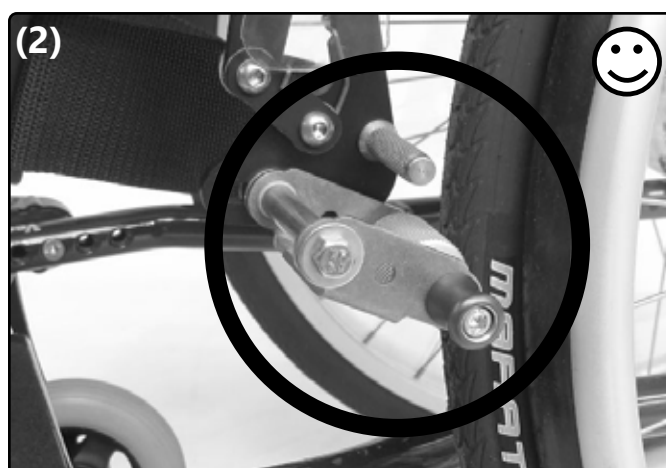
3.8.6 Tilbageløbsbremse

▶▶ Tilbageløbsbremsen forhindrer ved en belastning på maks. 90 kg og på stigninger op til maks. 12,3 % (= 7°) automatisk, at kørestolen ruller tilbage, uden dog at forhindre fremadkørsel.

Aktivering:



Klappes ud på begge sider samtidig

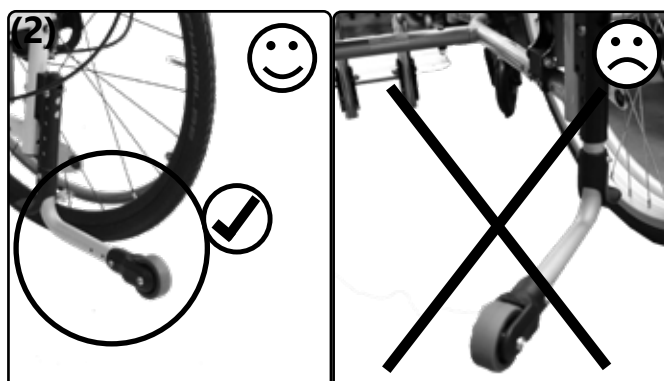
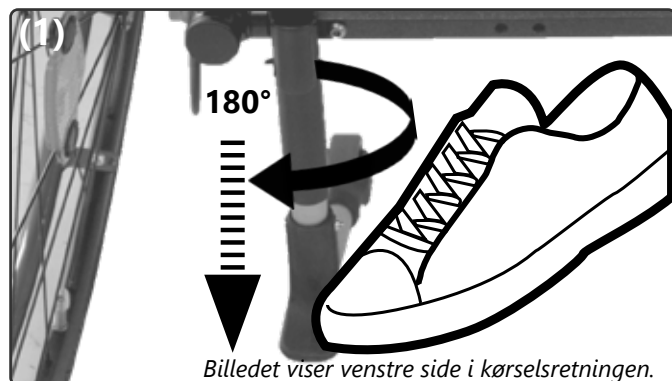


Deaktivering: Følg samme fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.

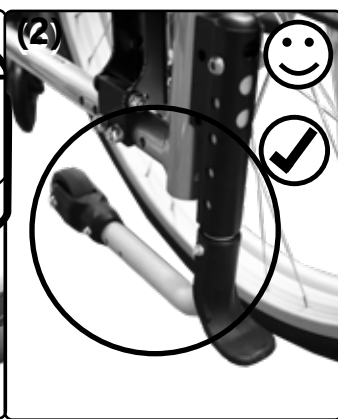
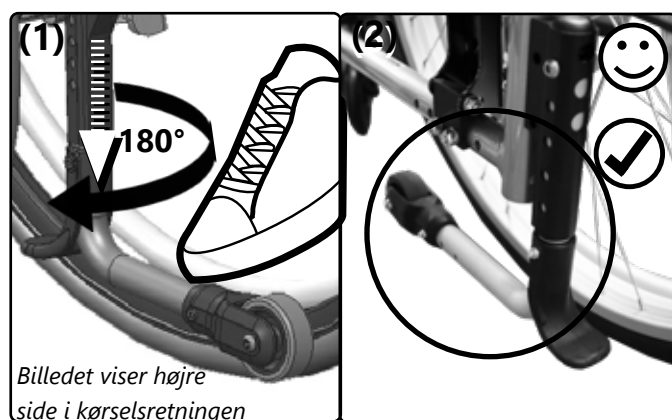
3.9 Antitip beskyttelse


3.9.1 Generelle anvisninger vedr. antitip beskyttelse


Aktivering:



Deaktivering:

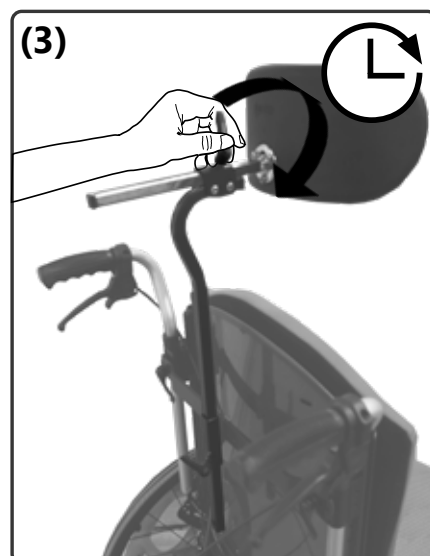
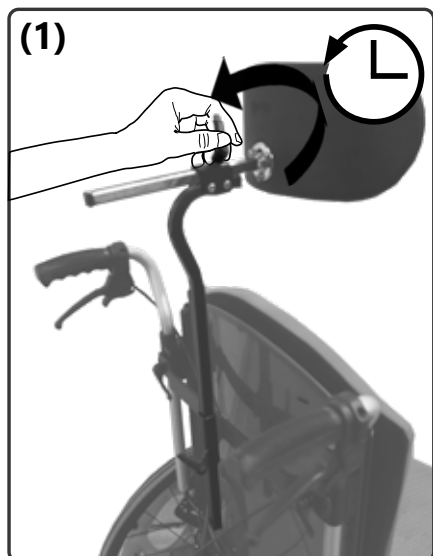


 Bøjlen til antitip enheden skal altid være låst fast i sin yderposition. En løs antitip enhed kan ikke udføre sin funktion men kan derimod føre til personskaade.

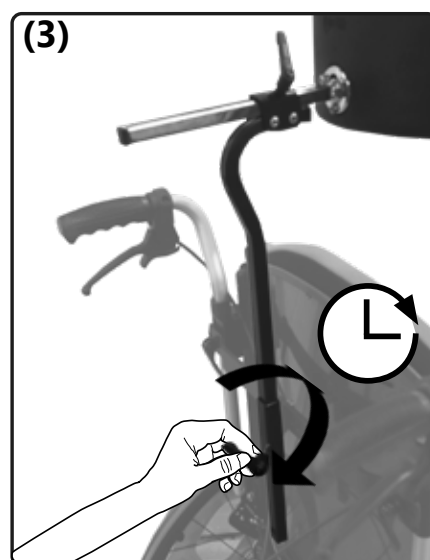
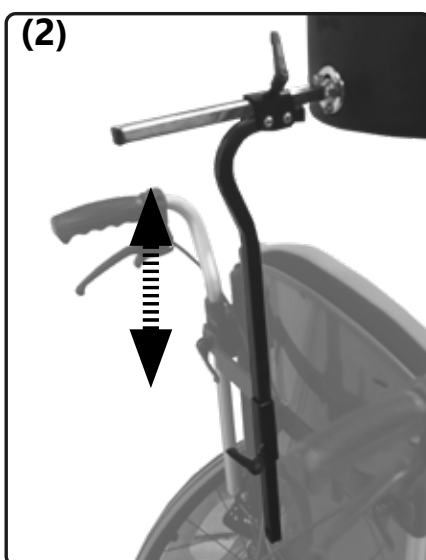
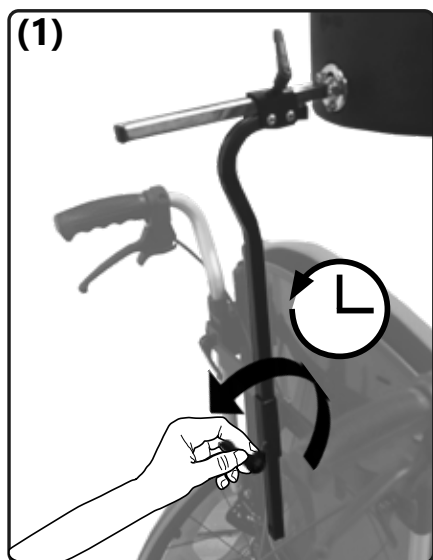
 Drej altid kun antitip enheden 180° fra deaktiveret til aktiveret stilling. Undgå komplette omdrejninger i én drejerektion, da det medfører beskadigelse af spændefjederen inde i antitip enheden, og dermed kan enheden miste sin funktionsdygtighed.

3.10.1 Generelle anvisninger vedr. hovedstøtten

Indstilling af afstand:



Indstilling af højde:

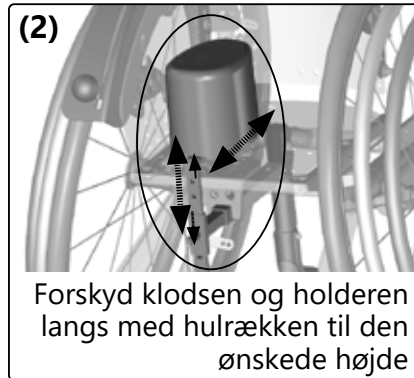
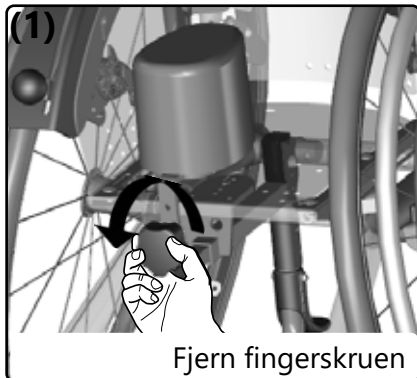


3.11.1 Generelle anvisninger vedr. abduktionsklodsens

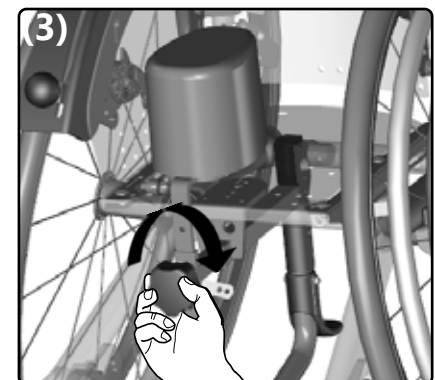
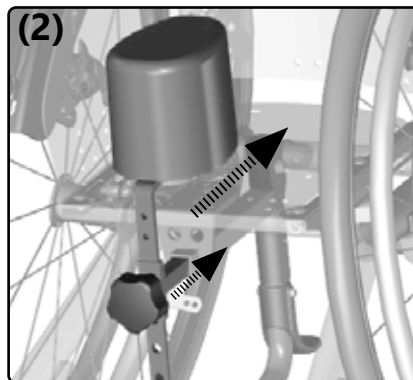
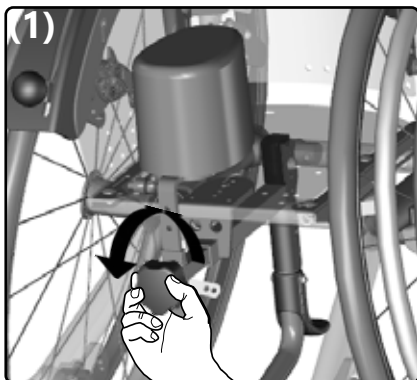
Abduktionsklodsens er monteret under sædepladen. Højden kan indstilles i trin på 1,5 cm, og dybden kan indstilles trinløst.

Indstilling af højden:

- Løsn fingerskruen
- Fjern abduktionsklodsens, inklusive gevind, helt
- Fjern derefter fingerskruen
- Forskyd klodsens og holderen langs med hulrækken til den ønskede højde
- Sæt fingerskruen og gevindet i, og skru dem fast.



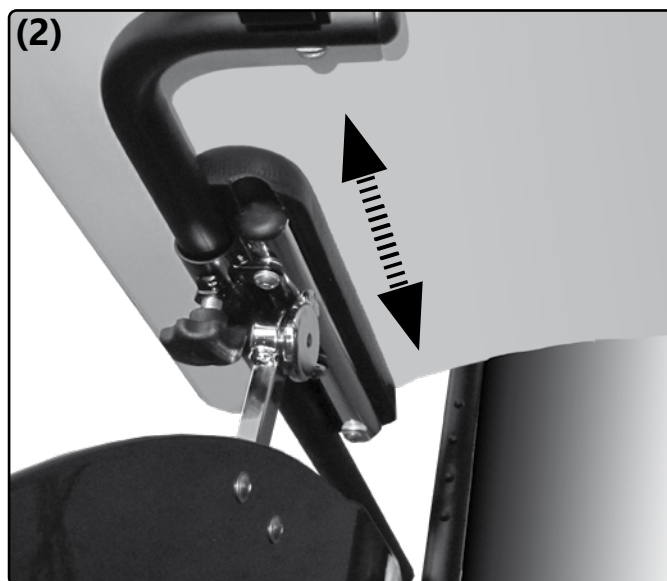
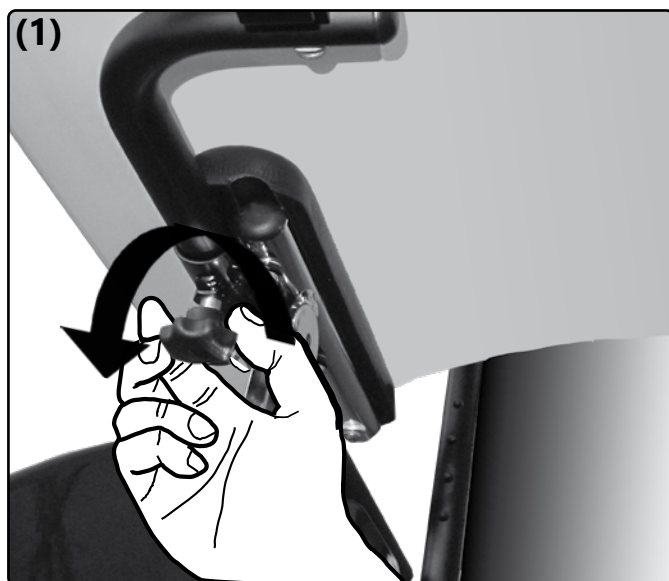
Indstilling af dybden:



3.12 Bord

3.12.1 Generelle anvisninger vedr. bord

Dybdeindstilling/montering/afmontering:

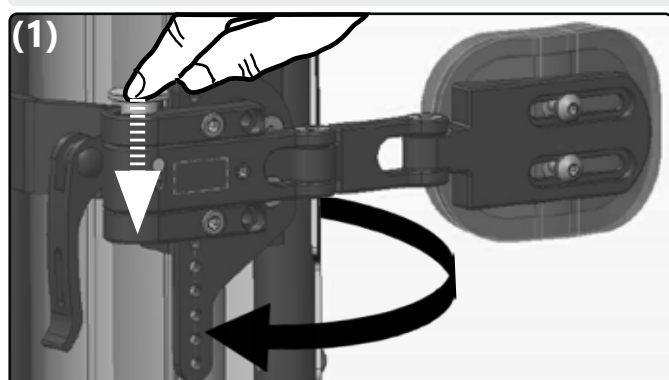


▶ Indstillingen af højden foretages via indstillingen af armlæns højden

3.13 Svingbare sidestøtter/kropsstøtter

3.13.1 Generelle anvisninger vedr. svingbare sidestøtter/kropsstøtter

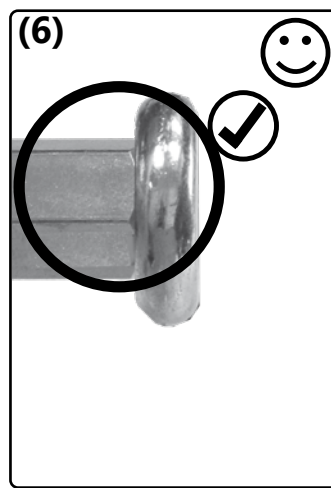
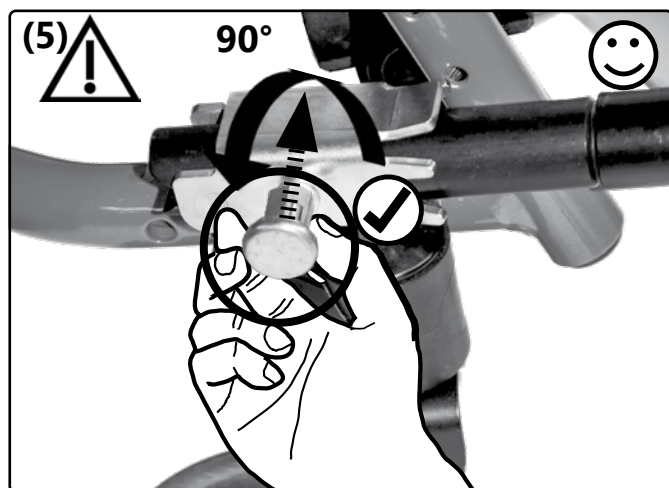
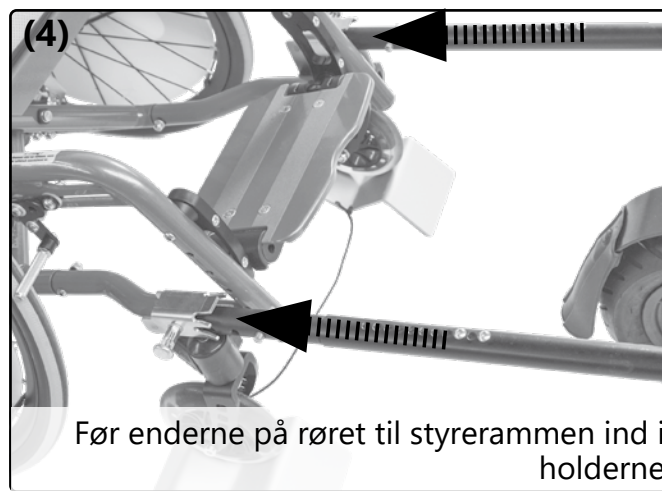
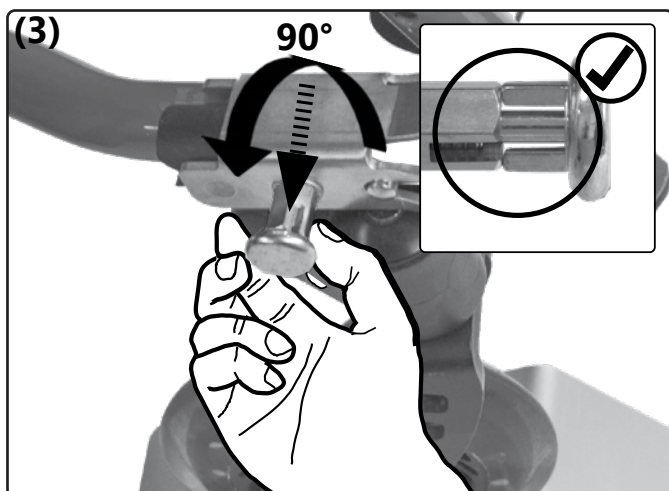
Slå ind og ud:



3.14 Styreramme

3.14.1 Generelle anvisninger vedr. stylerammen

Montering af styleramme:




Afmontering af styleramme:

Følg samme rækkefølge, med undtagelse af **billede 5**, som udføres i omvendt rækkefølge.


Stylerammen er egnet til en hastighed på maks. 8 km/t. En højere hastighed er ikke tilladt.


4.1 Reparationer

 Reparationer og/eller istandsættelsesopgaver skal udføres af forhandleren.

4.2 Reservedele

 Man må kun anvende originale reservedele. De kan købes hos din forhandler.


 Reservedelslisten (med artikelnumre og tegninger) kan downloades fra www.etac.dk eller bestilles hos os.


 Din kørestols serienummer **SKAL** oplyses for at sikre levering af de korrekte reservedele. Nummeret befinder sig på typeskiltet på rammen (som regel i højre side i køreretningen).

4.3 Bortskaffelse

 Kørestolen må kun bortskaffes efter aftale med ejeren. Bortskaffelsen af kørestolen skal ske i henhold til gældende nationale, lovmæssige bestemmelser herom.

4.4 Rengøring og vedligeholdelse

 Kørestolen må aldrig rengøres med en højtryksrenser, aggressive opløsningsmidler eller hårde børster. Anvend et silikonefrit rengørings- og plejemiddel på vandbasis til rengøring og vedligehold.

 Produktet er allerede beskyttet mod rust via valget af materialer (f.eks. aluminium, rustfrit stål osv.). Alle materialer bliver enten malet, elokseret eller forzinket. Kunststofdele, f.eks. håndtag, armpuder og tøjbeskyttere, rustner ikke.

Belægning

- Anvend almindelige lakplejemidler
- I tilfælde af skader kan disse udbedres ved hjælp af en lakstift fra forhandleren (undtagen metallic- og dormant-farver).

Puder og betræk

- Alle puder kan tages af ved hjælp af lynlåse.
- Vask dem regelmæssigt med et finvaskemiddel ved lave temperaturer.
- Kunstlæder eller andre puder og betræk skal aftøres med varmt vand og opvaskemiddel.

Kunststofdele

- Kunststofdele må kun rengøres med varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel.

Understel

- Understellet og hjulene skal rengøres regelmæssigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Tør herefter delene grundigt af.
- Delene skal regelmæssigt kontrolleres for korrosionsskader og andre skader.

Forhjul

- Fjern det værste snavs.
- Rengør dem med en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel, og tør dem herefter grundigt af.
- Behandl lejerne og lignende dele med almindeligt smørefedt.

En let, regelmæssig smøring af alle bevægelige dele forebygger skader.

4.4.1 Desinficering

Hvis det er muligt, skal der til desinficering anvendes midler på vandbasis.

Forud for desinficering af kørestolen skal alle puder og håndtag rengøres på den anviste måde.

4.4.2 Genbrugtagning

Forud for enhver genbrugtagning bør kørestolen efterses og rengøres komplet og grundigt.

4.4.3 Opbevaring - Anbefaling

Vi anbefaler at følge nedenstående punkter i forbindelse med opbevaring:

- Grundrengøring
- Sammenklappelige kørestole skal klappes sammen og pakkes ind i plastik.
- Aftagelige dele skal ligeledes pakkes ind i plastik.
- Indstil sædehældningen (hvis muligt) til 90°.
- Ved opbevaring skal produktet sikres mod rulning.

Forud for genbrugtagning skal alle opgaver på tjek- og servicelisten udføres.

4.5 Service/eftersyn

Af sikkerhedsmæssige årsager, til forebyggelse af uheld og til forlængelse af levetiden skal et eftersyn udføres mindst én gang om året.

Eftersynet skal foretages i henhold til nedenstående serviceliste og skal dokumenteres i forhold hertil.

Kun en regelmæssig kontrol af alle sikkerhedsrelevante dele på kørestolen, udført af en kvalificeret servicetekniker, beskytter dig mod skader og sikrer, at producentgarantien oprettholdes.

4.5.1 Tjekliste til årligt eftersyn

Forberedelse

Tag sæde- og ryglæns puderne af. Rengør eventuelt kørestolen eller enkelte dele af den forud for eftersynet.

Visuel kontrol

Ramme, monteringsdele og tilbehør skal kontrolleres for beskadigelser, bøjede dele, korrosion og manglende/løse skruer.

Generel kontrol

- Kontrollér, om alle fastgørelsesskruer sidder godt fast, og stram dem ved behov.
- Kontrollér, om alle monteringsdele sidder godt fast, og juster dem ved behov.
- Kontrollér, om alle kunststofdele, håndtag, egerbeskyttere osv. sidder godt fast, og juster dem ved behov.
- Kontrollér funktionen hos alle låsesystemer (stativfjedre på skubbehåndtag, stikaksler osv.), og udskift dem ved behov.
- Kontrollér ryggens funktioner, og kontrollér den for beskadigelser.

Understel

- Kontrollér, at for- og drivhjulene sidder godt fast.
- Kontrollér quick release akslernes funktion.
- Kontrollér dækkenes og dækkappernes tilstand, samt dæktryk og ventiler, og udskift delene ved behov.
- Kontrollér tilstand, funktion og drejeegenskaber på forhjulsleje, -gaffel og -holder.
- Kontrollér, om antitip enheden sidder godt fast og fungerer.

Bremser

- Kontrollér bremsernes funktionsdygtighed (bremsebolte, trykbolte, kabler).
- Kontrollér bremsehåndtagsanordninger og forlængerstykker for bøjede steder, og juster dem ved behov.


Smøring med olie og fedt

Rengør alle drejepunkter på betjeningshåndtag og bevægelige dele, samt alle lejer, og smør dem.

Slutkontrol

- Generel funktionskontrol på alle mekaniske indstillingsanordninger.
- Gennemfør en bremse-, styre- og kørekontrol, herunder på op- og nedadgående strækninger.

4.5.2 Eftersynsoversigt

 Ufuldstændig eller manglende pleje og eftersyn af kørestolen udgør en betydelig sikkerhedsrisiko.

Forud for enhver kørsel:

Kontrollér følgende:

- Kontrollér, at hjul/quick release akslerne sidder korrekt fast
- Kontrollér dæktrykket i henhold til producentens forskrifter på dækket, og korriger trykket ved behov
- Kontrollér, at bremserne er fuldkommen funktionsdygtige
- Kontrollér ramme- og rygrør for beskadigelser
- Kontrollér vinkelindstillingselementernes funktionsdygtighed
- Kontrollér spændebøjlernes funktionsdygtighed (spændkraft), og at de er lukkede
- Fastgørelse af fodplade/holder
- Fastgørelse af sædeplade og ryg
- Kontrollér, at antitip enheden sidder godt fast og fungerer
- Kontrollér velcro materialet (sæde- og ryglænseler) for funktionsdygtighed


Hver 4. uge

- Stram alle skruer
- Kontrollér dækprofilen
- Rengør forhjulet, og fjern snavs m.v.
- Kontrollér monterede eksterne systemer for bevægelighed og korrekt fastgørelse

Hver 2.-3. måned

(ved hyppig kørsel oftere)

- Rengør bevægelige dele, og smør dem med olie
- Stram eger (overlad dette til en tekniker)
- Undersøg ryglænsdelene for beskadigelser

 I tilfælde af deformationer og/eller revner i svejse sømmene skal du kontakte din forhandler med det samme og undlade at anvende kørestolen.

Mindst hver 6. måned

(ved hyppig kørsel ligeledes oftere)

- Kontrollér rammen for revner, korrosion og beskadigelser (overlad dette til forhandleren)
- Udfør service på parkeringsbremsen (overlad dette til forhandleren)

5.1 Tekniske data

Model: Vector
Type: 790 (typeskilt på rammen)

5.2 Mål Vector

Måltolerance $\pm 5^\circ$ (ret til ændringer forbeholdes.)

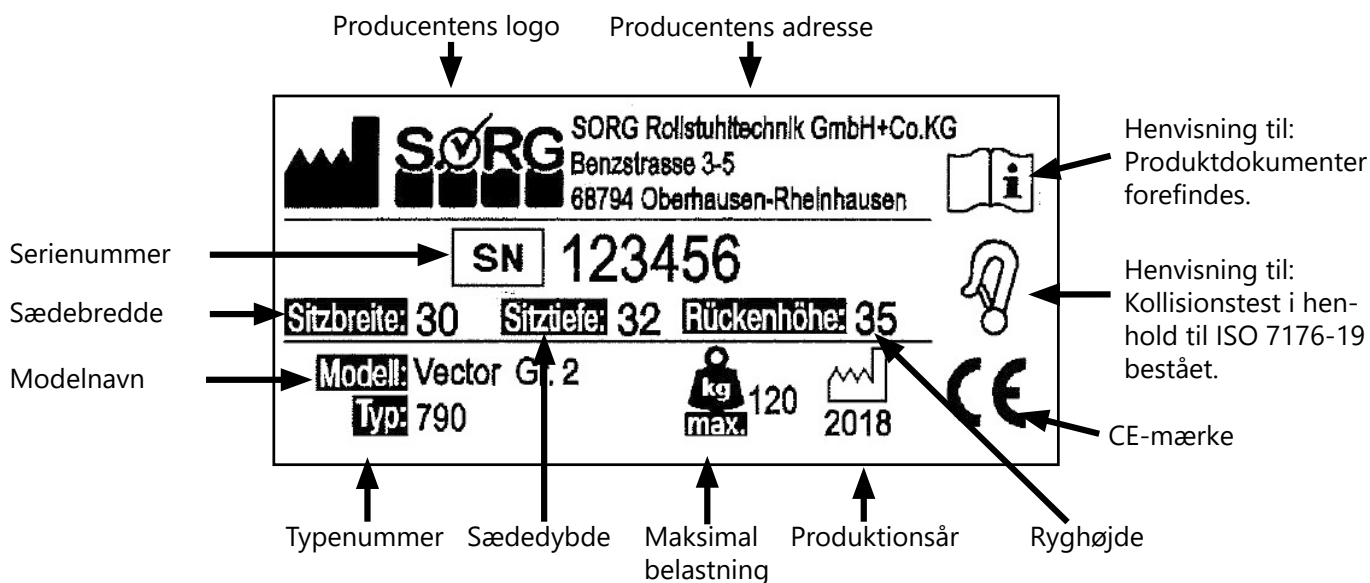
Betegnelse		Mål	Bemærkning
Sædebrede (SB)		26-46 cm	Mulighed for at øge SB med 4 cm
Sædedybde (SD)		28-46 cm	Mulighed for at øge SD med 4 cm
Ryghøjde (RH)		25-45 cm	Mulighed for at øge RH med 5 cm
Overkant (OK) sæde til	Montering indvendigt	30-32 cm	Underbenslængden (UBL) beregnes som afstanden imellem: OK sæde til OK fodplade PLUS sædepuddens tykkelse.
Overkant (OK) fodplade	Montering udvendigt	30-49 cm	
Rammelængde 2		54,36 cm	Rammelængde målt uden skubbehåndtag, fast ryg, hjul og fodplade
Rammestørrelse 3		57,4 cm	
Rammestørrelse 4		59,4 cm	
Rammestørrelse 5		63,43 cm	
ETRTO hjulstørrelse 22"		Ø 2,5-48,9 cm	
ETRTO hjulstørrelse 24"		Ø 2,5-54 cm	
Drivingsstørrelse	Ved 22"	Ø max. 48,1 cm	
Drivingsstørrelse	Ved 24"	Ø max. 53,3 cm	
Diameter, drivning		Ø 1,9 cm	Rørdiameter
Cambring		0°, 2°, 5°, 8°, 11°	Med tromlebremse: 2°, 5°, 8°
Sædehøjde (SH) forrest	Min.	37,5 cm	Sædehøjderne måles fra sædets overkant til gulvet UDEN sædepudd!
Sædehøjde (SH) forrest	Max.	51,5 cm	
Sædehøjde (SH) bagest	Min.	32 cm	
Sædehøjde (SH) bagest	Max.	58 cm	
Total kørestolsbredde	Min.	SB + 20 cm	Ved mindste og største cambring
	Max.	SB + 40,5 cm	
Total kørestolslængde	Min.	Min. 83,5 cm	Med styreramme længere
	Max.	Max. 97 cm	
Total kørestolshøjde	Med standard skubbehåndtag	Min. 75 cm	
	Med højdeindstillelige skubbehåndtag	Max. 105,5 cm	
Tilladt stigning		12,3% = 7°	
Tilladt fald		12,3% = 7°	
Antitip sikkerhed		12,3% = 7°	
Venderadius		ca. 100 cm	Afhængigt af kørestolsstørrelsen
Belastning (maks.)		120 kg	
Egenvægt: 10,9 kg ved:	Ramme SB/SD 26/28, Drivhjul 22", Forhjul 4" PU, Benstøtter, Sæde- og rygbetræk, Side-dele		
Vægt	Drivhjul	0,97 – 2 kg	Afhængigt af størrelse og model
Dæk	Almindelige luftdæk, størrelser 1" eller 1 3/8", eller punktérfri dæk (se mål), ekstra tilbehør: "Schwalbe Marathon Plus" (luftdæk 1" med punktérfrit indlæg)		
Kørestolens brugstid	3 År		Uden ekstrem belastning
Normative krav	Kørestolen opfylder kravene i henhold til i ISO 7176-8 samt kravene om brandbeskyttelse.		

5.3 Mærkaternes betydning

Betydningen af de enkelte mærkater fremgår umiddelbart af den pågældende tekst på det pågældende sted.

I tilfælde af beskadigelse eller tab af typeskiltet kan et nyt typeskilt bestilles hos Etac A/S.

Typeskiltet på rammen indeholder følgende informationer:



EU Konformitätserklärung

EC DECLARATION OF CONFORMITY

SORG Rollstuhltechnik GmbH + Co.KG
Benzstraße 3-5
68794 Oberhausen-Rheinhausen
Germany
fon +49 7254 9279-0
fax +49 7254 9279-10
info@sorgrollstuhltechnik.de
www.sorgrollstuhltechnik.de

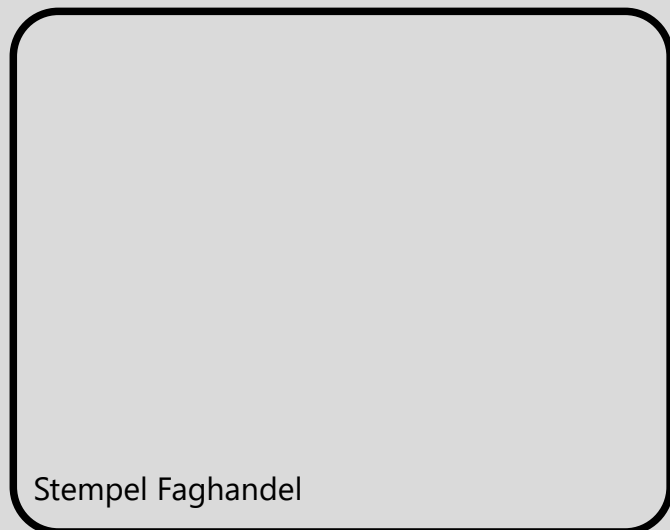
Bezugnehmend auf EU Verordnung (EU) 2017/745
Typ: manuelle Rollstühle – Klasse 1
Complying the Medical Device Regulation EC Directive (EU) 2017/745
Type: manual wheelchairs - class 1

<p>Produkt (kann Zubehör enthalten): <i>Product (may include accessoires):</i></p> <h2 style="margin: 0;">Vector</h2> <p style="margin: 0;">Typ 790</p>
<p>SRN (EUDAMED): DE-MF-000008366</p>
<p>Basic UDI-DI: 426073765100VEC100XXXXXK</p>
<p>Zweckbestimmung: Der Vector ist ein manueller Rollstuhl, der gehunfähigen oder gehbehinderten Menschen Mobilität im täglichen Leben bietet.</p> <p><i>Intended purpose:</i> <i>The Vector is a manual wheelchair that is intended to provide mobility in daily life to persons who are unable to walk or have difficulty in walking.</i></p>
<p>Wir, SORG Rollstuhltechnik, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf welches sich diese Erklärung bezieht, ein Klasse 1 Gerät ist und dass es den einschlägigen Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte und den folgend aufgeführten Spezifikationen entspricht. Dies wurde durch ein Konformitätsbewertungsverfahren nach den Bestimmungen für Medizinprodukte nachgewiesen. DIN EN 12183:2014 / ISO 7176-19:2008</p> <p><i>We, SORG Rollstuhltechnik, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is a class 1 device, and is in conformity with the requirements of EC Council Directive for Medical Devices (EU) 2017/745 and the specifications listed below. This was verified with conformity evaluation procedures according to Medical Device Directive.</i> <i>DIN EN 12183:2014 / ISO 7176-19:2008</i></p>

<p>Isabell Sorg Prokuristin / Authorised signatory</p>	14.04.2022	20220414	Seite 1 von 1 Page 1 of 1
	Datum <i>Date</i>	Revision <i>Revision</i>	

3.4 Dokumentation af årligt eftersyn

Udført arbejde jf. tjekliste	Ekstra udført arbejde	Dato, Underskrift, Stempel



SORG Rollstuhltechnik
GmbH + Co. KG
Benzstraße 3-5
68794 Oberhausen-Rheinhausen
Germany
Fon +49 7254 9279-0
Fax +49 7254 9279-10

info@sorgrollstuhltechnik.de
www.sorgrollstuhltechnik.de